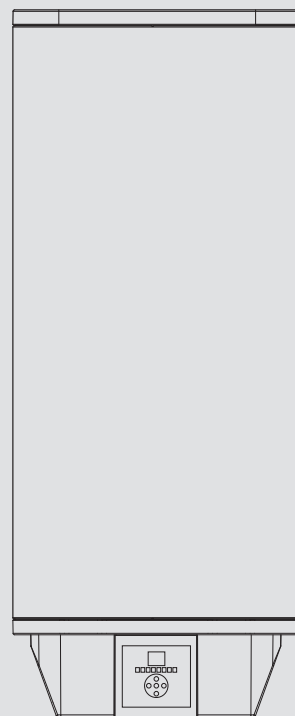


BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
OBSLUHA A INŠTALÁCIA
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И МОНТАЖ
OBSŁUGA I INSTALACJA

Warmwasser-Wandspeicher mit Elektronik | Wall mounted water heater with PCB | Ballon d'ECS mural électronique | Warmwater-wandboiler met elektronica | Nástěnný zásobník teplé vody s elektronikou | Nástenný akumulčný ohrievač vody s elektronikou | Настенный накопительный водонагреватель с электронным модулем | Zasobnik ścienny ciepłej wody z układem elektronicznym

- » PSH 30 Universal EL
- » PSH 50 Universal EL
- » PSH 80 Universal EL
- » PSH 100 Universal EL
- » PSH 120 Universal EL
- » PSH 150 Universal EL



STIEBEL ELTRON

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

OBSLUHA

1. Obecné pokyny	77
1.1 Bezpečnostní pokyny	77
1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci	78
1.3 Měrné jednotky	78
2. Zabezpečení	78
2.1 Správné používání	78
2.2 Bezpečnostní pokyny	78
2.3 Kontrolní symbol	78
3. Popis přístroje	79
4. Nastavení	79
4.1 Ovládací prvky, zobrazení a symboly	79
4.2 Nastavení z výroby	80
4.3 Funkce tlačítek	80
4.4 Funkce nabídky	81
5. Čištění, péče a údržba	83
6. Odstranění problémů	83

INSTALACE

7. Zabezpečení	84
7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny	84
7.2 Předpisy, normy a ustanovení	84
8. Popis přístroje	84
8.1 Rozsah dodávky	84
9. Příprava	84
9.1 Místo montáže	84
10. Montáž	84
10.1 Montáž přístroje	84
10.2 Vodovodní přípojka	84
10.3 Připojení elektrického napětí	85
11. Uvedení do provozu	86
11.1 První uvedení do provozu	86
11.2 Opětovné uvedení do provozu	86
12. Nastavení	86
12.1 Zapnutí režimu podnikání	86
12.2 Zapnutí zpětného řízení	86
13. Uvedení mimo provoz	86
14. Údržba	87
14.1 Kontrola bezpečnostní skupiny a pojistného ventilu	87
14.2 Vypuštění přístroje	87
14.3 Kontrola ochranné anody	87
14.4 Odstranění vodního kamene	87
14.5 Montáž omezovače teploty	87
14.6 Výměna topných těles	87

15. Odstraňování poruch	88
16. Technické údaje	89
16.1 Rozměry a přípojky	89
16.2 Schémata elektrického zapojení a přípojky	90
16.3 Podmínky v případě poruchy	91
16.4 Údaje ke spotřebě energie	92
16.5 Tabulka údajů	93

ZÁRUKA

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Příklad: Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.
- Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka. Přístroj musí být možné odpojit od síťové přípojky na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Dodržujte maximální dovolený tlak (viz kapitola „Instalace / Technické údaje / Tabulka s technickými údaji“).
- Přístroj je pod tlakem. Během ohřevu z pojistného ventilu odkapává přebytečná voda.
- Pravidelně otáčejte hlavičkou pojistného ventilu, abyste zabránili jeho zablokování usazeninami vodního kamene.
- Vypustíte přístroj způsobem podle popisu v kapitole „Instalace / Údržba / Vypuštění přístroje“.
- Nainstalujte pojistný ventil schváleného konstrukčního vzoru na přívodní potrubí studené vody. Nezapomeňte, že v závislosti na napájecím tlaku budete případně navíc potřebovat také tlakový redukční ventil.
- Odtok dimenzujte tak, aby v případě zcela otevřeného pojistného ventilu mohla voda plynule odtékat.
- Namontujte odtok pojistného ventilu s plynulým sklonem v nezamrzající místnosti.
- Vypouštěcí otvor pojistného ventilu musí zůstat směrem do atmosféry otevřený.

OBSLUHA

1. Obecné pokyny

Kapitoly „Zvláštní pokyny“ a „Obsluha“ jsou určeny uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.
Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, škody na životním prostředí)
	Likvidace přístroje

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

1.3 Měrné jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Zabezpečení

2.1 Správné používání

Přístroj je určen k ohřevu pitné vody. Může zásobovat jedno nebo několik odběrných míst.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. Ohřívání jiných kapalin nebo látek není přípustné. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

2.2 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA popálení

Armatura a bezpečnostní skupina mohou za provozu dosáhnout teploty vyšší než 60 °C.

Pokud je výstupní teplota vyšší než 43 °C, hrozí nebezpečí opaření.



VÝSTRAHA úraz

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho používání plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.



Věcné škody

Uživatel musí vodovodní potrubí a bezpečnostní skupinu chránit před mrazem.



Upozornění

Přístroj je pod tlakem. Během ohřevu odkapává z pojistného ventilu přebytečná voda. Pokud voda kape i po ukončení ohřevu vody a tlak vody je nižší než 0,6 MPa, informujte specializovaného řemeslníka.

2.3 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

3. Popis přístroje

Přístroj slouží k elektrickému ohřevu pitné vody normálním topným výkonem nebo rychloohřevem. Elektronická regulace usnadňuje nastavení úsporného režimu. V závislosti na napájení elektrickým proudem a aktuálním odběru se uskuteční automatický ohřev až na požadovanou teplotu.

Digitální zobrazení vás informuje o nastavené požadované teplotě a zapnutých funkcích.

Vnitřní nádoba je chráněna proti korozi smaltem ve spojení s vestavěnou ochrannou hořčíkovou anodou.

Nadbytečná voda vznikající při ohřevu vody se odvádí pojistným ventilem.

Teplou izolaci tvoří ekologická a recyklovatelná polyuretanová pěna.

Zásobník je chráněn před zamrznutím. To však neplatí pro pojistný ventil a vodovodní potrubí v bytě či domě. Je-li přístroj odpojen od sítě, není zásobník chráněn před zamrznutím. Hrozí-li nebezpečí zamrznutí, je v takovém případě nutno zásobník vypustit.

Přístroj lze používat třemi způsoby: jako jednookruhový či dvouokruhový zásobník nebo pro jednorázový ohřev.

Jednookruhový provoz zásobníku

Při tomto provozním režimu přístroj ohřívá při každém nastavení požadované teploty automaticky při normálním topném výkonu. Dodatečně můžete zapnout rychlý ohřev.

Dvouokruhový provoz zásobníku

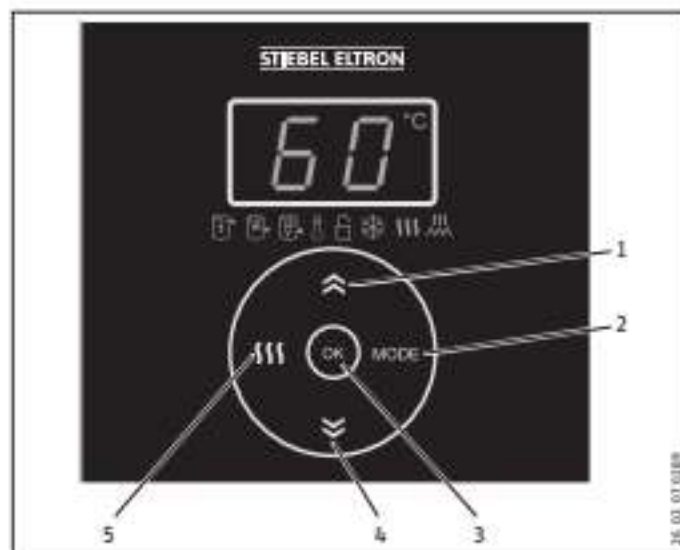
Přístroj ohřívá obsah zásobníku automaticky při každém nastavení požadované teploty během doby s nízkou sazbou (doby s nízkou sazbou elektrorozvodného závodu) při normálním topném výkonu. Dodatečně můžete zapnout rychlý ohřev.

Provoz jednorázového ohřevu

Přístroj ohřívá pouze po stisknutí tlačítka rychlého ohřevu. Po dosažení maximálně možné teploty se přístroj vypne a automaticky se již nezapne.

4. Nastavení

4.1 Ovládací prvky, zobrazení a symboly



- 1 Tlačítko plus (zvýšení zobrazené hodnoty)
- 2 Tlačítko Mode (výběr funkce nabídky)
- 3 Tlačítko OK (potvrzení zobrazené hodnoty)
- 4 Tlačítko minus (snížení zobrazené hodnoty)
- 5 Tlačítko Rychlý ohřev (zapnutí / vypnutí)

Zobrazí se požadovaná teplota.

Pokud dojde k chybě, zobrazení bliká.

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Režim úspory energie ECO Comfort		Zajištění tlačítek
	Režim úspory energie ECO Plus		Protizámrazová ochrana
	Režim úspory energie ECO Dynamic		Rychlý ohřev
	Omezovač teploty		Ohřev

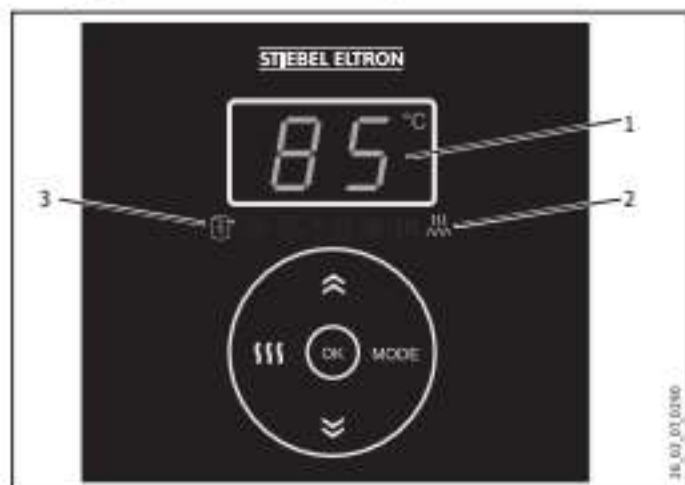
Při provozu jsou symboly pro všechny zapnuté funkce osvětleny.

Během nastavení funkcí nabídky svítí pouze symbol pro aktuální funkci a příp. symbol ohřevu. Zobrazí se aktuální nastavení funkce.

Za účelem úspory energie se intenzita osvětlení zmenší, pokud po dobu asi 5 minut neprovedete žádné nastavení. Jakmile stisknete některé z tlačítek, zobrazení a symboly se opět jasně osvětlí.

4.2 Nastavení z výroby

Po prvním uvedení do provozu se požadovaná teplota nastaví na maximální hodnotu 85 °C. Pomocí symbolů se zobrazí, že přístroj ohřívá a je zvolen režim šetřící energie ECO Comfort.



- 1 Zobrazení požadované teploty (nastavení z výroby 85 °C)
- 2 Symbol ohřevu
- 3 Symbol režimu úspory energie ECO Comfort (nastavení z výroby)

4.3 Funkce tlačítek

4.3.1 Nastavte požadovanou teplotu a režim ochrany před mrazem.

Zobrazí se aktuální požadovaná teplota.

Tovární nastavení: 85 °C



- Pomocí tlačítek plus a minus nastavte požadovanou teplotu od 20 do 85 °C nebo zvolte 7 °C k nastavení ochrany před zamrznutím.



Jakmile teplota vody klesne pod nastavenou hodnotu, zapne se automaticky ohřev. Jakmile je dosaženo nastavené požadované teploty ohřevu, objeví se symbol ohřevu.



Při nastavení 7 °C se automaticky zapne ochrana před zamrznutím a objeví se symbol ochrany před zamrznutím.



Upozornění

Pokud změníte požadovanou teplotu, přístroj se automaticky nastaví do režimu úspory energie ECO Comfort.

Při nízké spotřebě vody, nebo pokud je voda velmi tvrdá, doporučujeme nastavit nižší požadovanou teplotu, protože z vody se od teploty cca 55 °C vylučuje vodní kámen.

Dovolená a nepřítomnost

- Pokud nebudete přístroj po delší dobu využívat, nastavte z důvodu úspory energie požadovanou teplotu na 7 °C (ochrana před zamrznutím) nebo odpojte přístroj od sítě.
- Z hygienických důvodů ohřejte obsah zásobníku před prvním použitím jednorázově na teplotu vyšší než 60 °C.

4.3.2 Zapnutí/vypnutí rychlého ohřevu

Při rychlém ohřevu se ohřívá na maximální teplotu. Jestliže jste zapnuli omezení teploty, je nastavené omezení teploty současně maximální hodnotou pro požadovanou teplotu. Jakmile se dosáhne maximální teploty, funkce rychlého ohřevu se automaticky vypne. V normálním provozu je opět aktivní dříve nastavená požadovaná teplota.



- Za účelem zapnutí stiskněte tlačítko rychlého ohřevu.

Zobrazí se symbol rychlého ohřevu.



- Za účelem vypnutí stiskněte ještě jednou tlačítko rychlého ohřevu.

Symbol rychlého ohřevu zhasne.

4.4 Funkce nabídky

4.4.1 Obecný princip nastavení nabídky



Upozornění

Vaše nastavení zůstanou zachována i po odpojení síťové přípojky. Jestliže během nastavení nabídky neprovedete po dobu 15 sekund žádné zadání, zobrazí se opět požadovaná teplota. Vaše nastavení se neuloží.



- tlačítkem režimu Mode vyvolejte postupně všechny funkce nabídky.

Zobrazí se symbol pro aktuální funkci nabídky. příp. svítí symbol ohřevu, všechny ostatní symboly nesvítí.

Zobrazí se aktuální nastavení:

0

Funkce vypnuta

1

Funkce zapnuta

40-60

[°C] při funkci nabídky Omezení teploty

Ke změně nastavení postupujte u všech funkcí nabídky stejným způsobem:



- Zapněte funkci nabídky tlačítkem Plus, příp. nastavte hodnotu.



- Vypněte funkci nabídky tlačítkem Minus, příp. nastavte hodnotu.



- Nastavení potvrďte tlačítkem OK.

Aktuální nastavení pro funkci nabídky se uloží. Zobrazí se požadovaná teplota.

4.4.2 Zobrazení chybového kódu

Tato funkce nabídky se zobrazí pouze tehdy, pokud dojde k chybě a zobrazení bliká.



E...

- Stiskněte tlačítko režimu Mode.

Pokud dojde k chybě a zobrazení bliká, zobrazí se chybový kód (viz kap. „Odstraňování poruch“).

4.4.3 Nastavení režimu úspory energie

ECO Comfort (nastavení z výroby)

Režim úspory energie vám nabízí vždy maximální množství teplé vody, a tím nejvyšší komfort.

V režimu úspory energie ECO Comfort se požadovaná teplota po jednom týdnu automaticky sníží z 85 °C na 60 °C.

V režimu úspory energie ECO Comfort můžete požadovanou teplotu kdykoli ručně nastavit mezi 61 °C a 70 °C. Toto je také možné okamžitě po uvedení do provozu a po automatickém snižování požadované teploty. Pokud nastavíte požadovanou teplotu výše než na 70 °C, sníží se požadovaná teplota po jednom týdnu opět automaticky na 60 °C.

ECO Plus (při jednookruhovém provozu zásobníku)

Tento režim úspory energie vám nabízí výhody v podobě úspor energie, protože se ohřívá teprve po větším odběru.

V režimu ECO Plus ohřívá přístroj automaticky až na požadovanou teplotu 60 °C, jakmile odeberete 40 % objemu zásobníku.

ECO Dynamic (při jednookruhovém provozu zásobníku)

Tento režim úspory energie vám nabízí maximální energetickou účinnost inteligentním a dynamickým přizpůsobením k vašemu odběru.

Zvolíte-li režim ECO Dynamic, vyhodnocuje přístroj po dobu jednoho týdne vaše časy odběru a množství. V následujícím týdnu vám dá v době odběru k dispozici potřebné množství smíšené vody. Přístroj sleduje váš odběr a tomu automaticky přizpůsobí případné doby ohřevu.

Tento režim šetřící energii je optimální, jestliže v průběhu týdne potřebujete vždy ve stejnou dobu teplou vodu. V případě, že se vaše doby odběru změní, je vám v příštím týdnu voda k dispozici ve změněnou dobu.

Požadovaná teplota se nastaví okamžitě na 60 °C.



Upozornění

V režimu podnikání (viz kap. „Režim podnikání“) a provozním režimu jednorázový ohřev (viz kap. „Popis přístroje“) se funkce nabídky ECO přeskočí.



- Zvolte tlačítkem režimu Mode funkci nabídky ECO Comfort.

Objeví se symbol ECO Comfort.



Upozornění

Režim úspory energie ECO Plus nebo ECO Dynamic nemůžete zvolit, když je zapnuto omezení teploty nebo ve dvouokruhovém provozu je aktivní zpětné řízení. Tyto funkce nabídky se pak přeskočí.



- Opětným stisknutím tlačítka režimu Mode zvolíte funkci nabídky ECO Plus.

Zobrazí se symbol ECO Plus.



► Opětným stisknutím zvolíte funkci nabídky ECO Dynamic.

Objeví se symbol ECO Dynamic.



Upozornění

► Zapněte funkci nabídky tlačítkem Plus nebo ji vypněte tlačítkem Minus a potvrďte tlačítkem OK.

Když vypnete všechny režimy šetřící energii, zapne se automaticky ECO Comfort.

4.4.4 Režim podnikání

Odborník může přístroj přepnout na podnikatelské použití, např. v ordinacích nebo řeznictvích (viz kap. „Instalace / Nastavení“). Požadovaná teplota se potom nastaví ručně. Tlačítko režimu šetřícího energie není v režimu podnikání aktivní.

4.4.5 Přizpůsobené využití doby se sníženou sazbou (Zpětné řízení při dvouokruhovém provozu zásobníku)

Tato funkce není při nastavení ve výrobě aktivní. Odborník může aktivovat dvouokruhový provoz zásobníku.

Tj., že přístroj vyhodnocuje po 7 dní dobu s nízkou sazbou vašeho elektrorozvodného závodu, aby byly tyto doby nízké sazby optimálně využity. Cílem je ohřev zapnout časově tak, že teprve na konci doby s nízkou sazbou je vám k dispozici objem zásobníku ohřátý kompletně na požadovanou teplotu.

4.4.6 Nastavení omezení teploty



Upozornění

Zapnete-li omezení teploty v režimu šetřící energie ECO Plus nebo ECO Dynamic, přepne se přístroj automaticky na režim šetřící energie ECO Comfort.

Nastavení požadované teploty můžete omezit na 40 až 60 °C nebo omezení teploty vypnout.

Zapnutí a vypnutí



► Stiskněte tlačítko režimu Mode tolikrát, dokud se neobjeví symbol omezení teploty.



► Tlačítka Plus a Minus nastavte hodnotu pro omezení teploty od 40 do 60 °C.



Upozornění

► Potvrďte tlačítkem OK.

Vypnutí



► Stiskněte tlačítko režimu Mode tolikrát, dokud se neobjeví symbol omezení teploty.



► Omezení teploty vypnete tak, že tlačítkem Minus zvolíte nastavení □.



Upozornění

► Potvrďte tlačítkem OK.

4.4.7 Zapnutí / vypnutí blokování tlačítek

Jestliže se zapne blokování tlačítek pokoušíte se tlačítka stisknout nebo některou funkci zapnout, bliká symbol blokování tlačítek.

Zapnutí



► Stiskněte tlačítko režimu Mode tolikrát, dokud se neobjeví symbol blokování tlačítek.



► Zapněte blokování tlačítek tlačítkem Plus.

Jestliže se tlačítko stiskne, symbol bliká.



Upozornění

► Potvrďte tlačítkem OK.

Vypnutí



3 s

► K vypnutí blokování tlačítek, stiskněte současně tlačítka Plus a Minus po dobu 3 sekund.

Během té doby bliká symbol blokování tlačítek a zhasne, když se funkce vypne.

4.4.8 Zapnutí / vypnutí ochrany před zamrznutím.

Zapnete-li ochranu před zamrznutím, nastaví se automaticky požadovaná teplota na 7 °C.

Vypnete-li ochranu před zamrznutím, nastaví se automaticky požadovaná teplota na 20 °C.

 ► Stiskněte tlačítko režimu Mode tolikrát, dokud se neobjeví symbol ochrany před zamrznutím.



Upozornění

► Zapněte funkci nabídky tlačítkem Plus nebo ji vypněte tlačítkem Minus a potvrďte tlačítkem OK.

4.4.9 Zapnutí / vypnutí rychlého ohřevu



Upozornění

Funkci je možné zapnout a vypnout také tlačítkem rychlého ohřevu (viz kapitola „Funkce tlačítek / zapnutí rychlého ohřevu“).

 ► Stiskněte tlačítko režimu Mode tolikrát, dokud se neobjeví symbol pro rychlý ohřev.



Upozornění

► Zapněte funkci nabídky tlačítkem Plus nebo ji vypněte tlačítkem Minus a potvrďte tlačítkem OK.

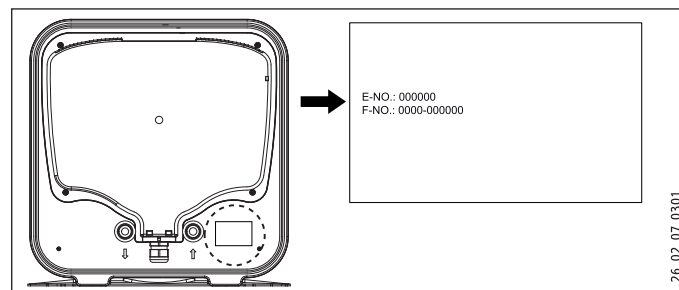
5. Čištění, péče a údržba

- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla. K ošetřování a údržbě přístroje stačí vlhká textilie.
- Kontrolujte pravidelně armatury. Vodní kámen na výtocích z armatur odstraníte běžnými prostředky k odstranění vodního kamene.
- Pravidelně nechejte instalatéra provést kontrolu elektrické bezpečnosti přístroje a funkce bezpečnostního systému.
- Instalatér musí po prvním roce poprvé zkontrolovat ochranou magneziovou anodu. Na základě kontroly instalatér rozhodne, v jakých časových intervalech musí být kontrola provedena znovu.
- Pravidelně otáčejte hlavičkou pojistného ventilu, abyste zabránili jeho zablokování usazeninami vodního kamene.

6. Odstranění problémů

Problém	Příčina	Odstranění
Voda se neohřívá a indikátor nesvítí.	Došlo k výpadku elektrického napájení.	Zkontrolujte pojistky vnitřní instalace.
Voda není dost teplá a symbol pro ohřev svítí.	Požadovaná teplota je nastavena příliš nízkou.	Nastavte o něco vyšší požadovanou teplotu.
	Přístroj zatím ohřívá vodu po větším předchozím odběru.	Vyčkejte, až symbol pro ohřev zhasne.
Příliš malý průtok odebrané vody.	Perlátor v armatuře nebo sprchová hlavice jsou zaneseny vodním kamenem nebo jsou znečištěné.	Očistěte perlátor nebo sprchovou hlavici a zbavte je vodního kamene.
Přístroj nereaguje na stisknutí tlačítka.	Blokování tlačítek je zapnuto.	Vypněte blokování tlačítek (viz kap. „Nastavení / funkce nabídek / blokování tlačítek ZAP / VYP“).
 Bliká symbol pro blokování tlačítek. Zobrazení bliká.		Obratě se na specializovaného odborníka. Nechte si k tomu zobrazit chybový kód (viz kap. „Nastavení / funkce nabídek / zobrazení chybových kódů“).

Pokud nelze příčinu odstranit, kontaktujte odborníka. K získání lepší a rychlejší pomoci si připravte čísla z typového štítku (č. 000000 a 0000-000000):



INSTALACE

7. Zabezpečení

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

7.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

8. Popis přístroje

8.1 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem je dodáváno:

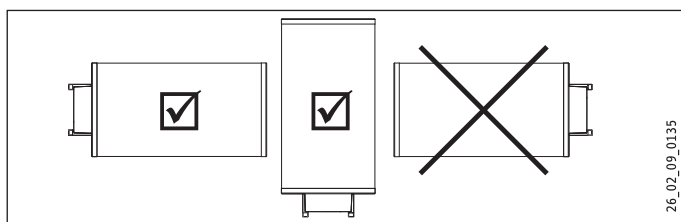
- 2 namontované nástěnné závěsy
- Pojistný ventil se zpětnou klapkou

9. Příprava

9.1 Místo montáže

Přístroj je určen k pevné montáži na stěnu. Pamatujte, že stěna musí být dostatečně nosná.

K odvedení přebytečné vody se musí v blízkosti přístroje nacházet vhodný odtok.



- Přístroj namontujte v zobrazené svislé nebo vodorovné poloze v blízkosti chráněné před mrazem a v blízkosti odběrného místa.

10. Montáž

10.1 Montáž přístroje

Závěsy upevněné na přístroji jsou opatřeny podlouhlými otvory pro háky, které v mnoha případech umožňují montáž na stávající závěsné čepy předchozích přístrojů.

- V opačném případě přeneste rozměry otvorů na stěnu (viz kapitola „Technické údaje / Rozměry a připojení“).
- Je-li zapotřebí, vyvrtejte otvory a upevněte závěsy pomocí šroubů a hmoždinek. Upevňovací materiál zvolte podle pevnosti stěny.
- Zavěste přístroj závěsy na šrouby nebo čepy. Pamatujte přitom na vlastní hmotnost přístroje (viz kapitola „Technické údaje / tabulka s údaji“) a pracujte případně ve dvou.
- Vyrovnajte přístroj do svislé nebo vodorovné polohy.

10.2 Vodovodní přípojka



Věcné škody

Veškeré vodovodní přípojky a instalace provádějte podle předpisů.

Rozvod studené vody

Dovolenými materiály potrubních systémů jsou měď, ocel nebo plast.

Rozvod teplé vody

Přípustnými materiály potrubních systémů je měď nebo plast.



Věcné škody

V případě použití plastových potrubních systémů si přečtěte kapitolu „Technické údaje / Podmínky v případě poruchy“.



Upozornění

Je-li tlak vody vyšší než 0,6 MPa, musí se do přívodu studené vody zabudovat redukční ventil.

Přístroj je nutno provozovat v kombinaci s tlakovými armaturami.

- Před připojením přístroje vypláchněte důkladně vodovodní potrubí studenou vodou, aby se do nádrže nebo do pojistného ventilu nedostala žádná cizí tělesa.
- Hydraulické přípojky připojte s plochým těsněním.
- Ved'te odtok vody pojistného ventilu do trubky, která je zabezpečena před zamrznutím a má trvale sestupný sklon, takže zaručuje odtok vody bez překážek. Vypouštěcí otvor pojistného ventilu musí zůstat otevřený do atmosféry.

10.3 Připojení elektrického napětí



VÝSTRAHA elektrický proud
Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od sítě.



VÝSTRAHA elektrický proud
Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.



VÝSTRAHA elektrický proud
Připojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná připojka. Přístroj musí být možné odpojit od síťové připojky na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.



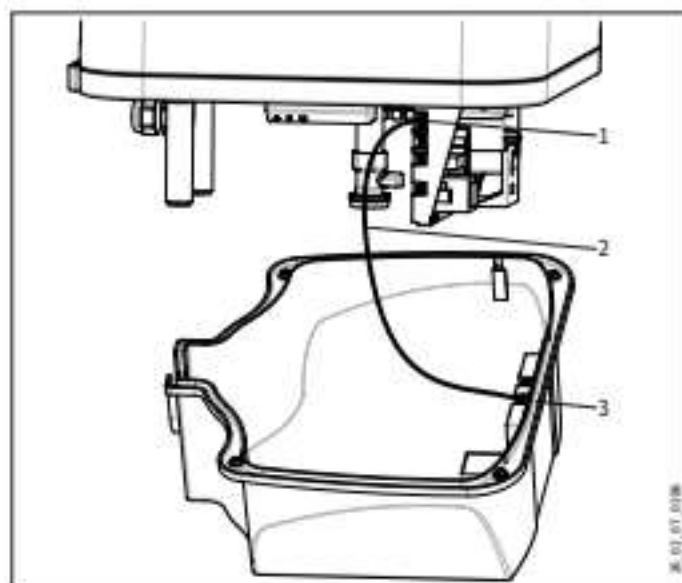
Věcné škody
Instalujte proudový chránič (RCD).



Upozornění
Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.



Upozornění
Nezapomeňte, že přístroj se musí připojit k ochrannému vodiči!



- 1 Hlavní elektronická řídící deska, poloha X2
- 2 spojovací kabel elektronických konstrukčních skupin
- 3 elektronická řídící deska - obsluha

Sejmutí spodního víka

- Vyšroubujte 4 šrouby.
- Sundejte spodní kryt.
- Odpojte připojovací kabel od elektronické konstrukční skupiny obsluhy, pozice X2.

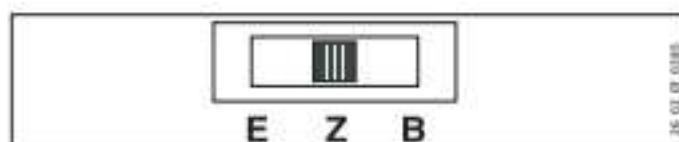
Dodatečně v dvouokruhovém provozu zásobníku:

- Vytáhněte kabelovou průchodku dolů, přitom stiskněte háčkovou pojistku.
- Posuňte kabelovou průchodku přes přívodní elektrický kabel a opět ji upevněte.

Volba provozního režimu



Věcné škody
Přepněte provozní režim jen při oddělení od napájecí sítě.



- E Jednookruhový provoz zásobníku
- Z Dvouokruhový provoz zásobníku
- B Provoz jednorázového ohřevu

- Zvolte provozní režim spínačem na hlavní elektronické řídící desce a zvolte požadované připojení (viz kap. „Technické údaje / schémata zapojení a připojení“).
- Zasuňte spojovací kabel na hlavní elektronické řídící desce, poloha X2 (viz kap. „Technické údaje / schémata zapojení a připojení“).
- Upevněte spodní kryt přístroje 4 šrouby.

Elektrický přívodní kabel



VÝSTRAHA elektrický proud
Elektrické přívodní rozvody smí při poškození nebo při výměně opravit pouze specializovaný elektrikář s oprávněním výrobce.

Přístroj je dodán s flexibilním připraveným přívodním kabelem s koncovými dutinkami.

- Pokud délka kabelu nestačí, odpojte přívodní kabel v přístroji. Použijte vhodný instalační kabel.
- Při zapojování nového elektrického přívodního kabelu pamatujte, že musí být veden vodotěsně instalovanou průchodkou a uvnitř přístroje řádně zapojen.

11. Uvedení do provozu

11.1 První uvedení do provozu

- ▶ Otevřete uzavírací ventil na přívodu studené vody.
- ▶ Odběrné místo otevřete po dobu, dokud nebude přístroj naplněn a rozvodné potrubí odvzdušněno.
- ▶ Přitom dbejte na maximální přípustné průtokové množství při zcela otevřené armatuře (viz kapitola „Technické údaje / tabulka údajů“).
- ▶ Zapněte napájení ze sítě. Přístroj provede autotest.
- ▶ Zkontrolujte funkci přístroje.
- ▶ Zkontrolujte funkci pojistného ventilu.

11.1.1 Předání přístroje

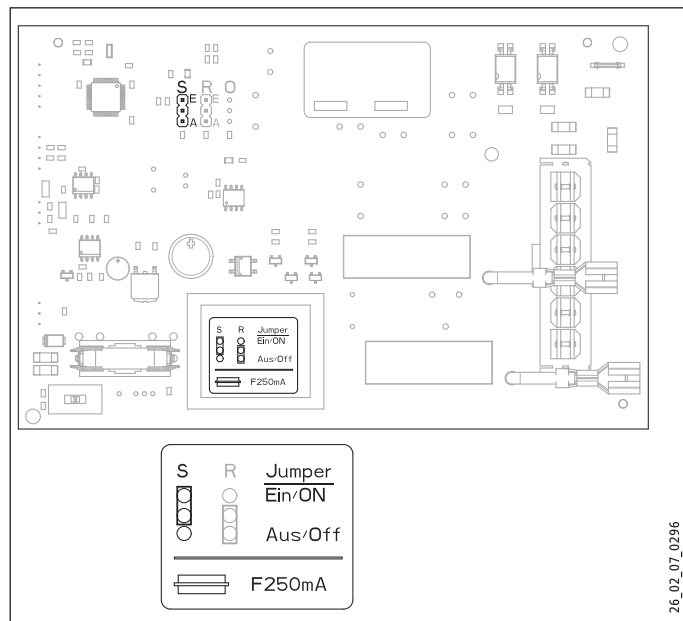
- ▶ Vysvětlete uživateli funkci přístroje a seznamte ho se způsobem jeho užívání.
- ▶ Upozorněte uživatele na pojistný ventil, na jeho význam a pokyny k obsluze.
- ▶ Upozorněte uživatele na možná rizika, především na nebezpečí opaření.
- ▶ Předajte tento návod.

11.2 Opětovné uvedení do provozu

Viz kapitola „Prvotní uvedení do provozu“.

12. Nastavení

12.1 Zapnutí režimu podnikání



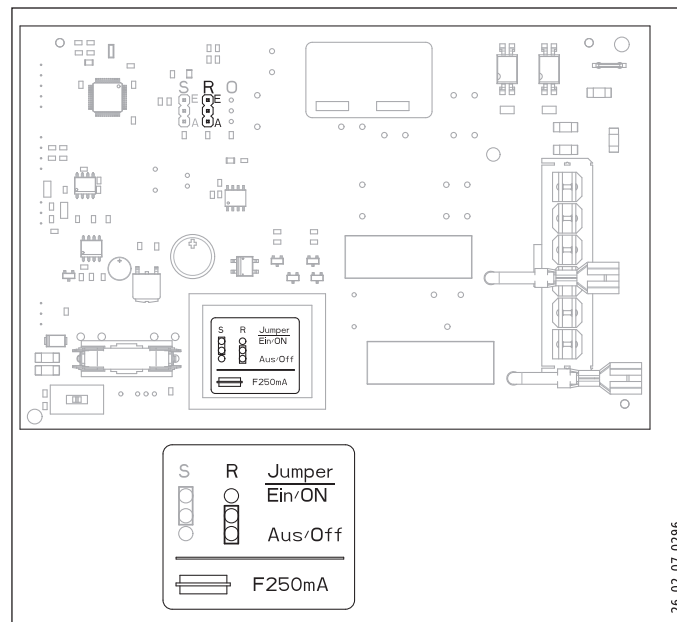
S Propojka ECO (režim úspory energie)

E ECO ZAP (nastavení z výroby)

A ECO VYP (režim podnikání)

- ▶ K zapnutí režimu k podnikání přesuňte propojku.

12.2 Zapnutí zpětného řízení



R Propojka - zpětné řízení

E Zpětné řízení ZAP

A Zpětné řízení VYP (nastavení z výroby)

- ▶ K zapnutí zpětného režimu k podnikání upravte polohu propojky.

13. Uvedení mimo provoz

- ▶ Odpojte přístroj pojistkami v domovní instalaci od síťového napětí.
- ▶ Vypusťte přístroj. Viz kapitola „Údržba / Vyprázdnění přístroje“.

14. Údržba



VÝSTRAHA elektrický proud
Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od síťového napětí.



VÝSTRAHA elektrický proud
Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.

Pokud musíte navíc přístroj vyprázdnit, prostudujte si kapitulu „Vyprázdnění přístroje“.

14.1 Kontrola bezpečnostní skupiny a pojistného ventilu

- Bezpečnostní skupinu a pojistný ventil kontrolujte pravidelně.

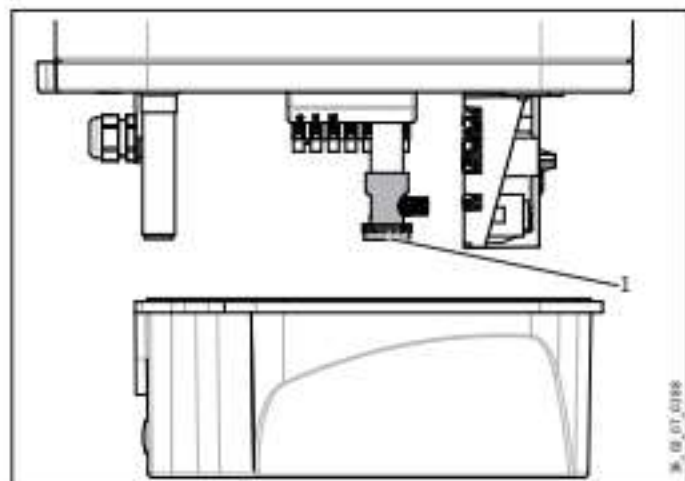
14.2 Vypuštění přístroje



VÝSTRAHA popálení
Při vypouštění může vytékat horká voda.

Pokud je nutno přístroj z důvodu údržby nebo při nebezpečí zamrznutí z důvodu ochrany kompletní instalace vyprázdnit, postupujte takto:

- Uzavřete ventil na přívodu studené vody.
- Otevřete teplovodní ventily všech odběrných míst.



1 Víčko vypouštěcího ventilu

- Odšroubujte víčko z vypouštěcího ventilu.

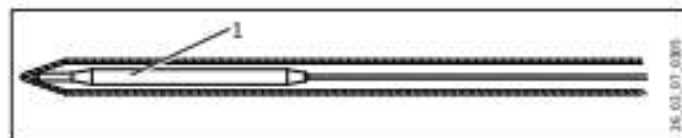
14.3 Kontrola ochranné anody

- Ochrannou anodu zkontrolujte poprvé po jednom roce a případně ji vyměňte.
- Potom rozhodněte, v jakých časových intervalech mají být provedeny další kontroly.

14.4 Odstranění vodního kamene

- Odstraňte z nádoby uvolněné usazeniny vodního kamene.
- V případě nutnosti odstraňte vodní kámen z vnitřní nádrže pomocí obvyklých prostředků k jeho odstranění.
- Odvápňujte přírubu pouze po demontáži. Neošetřujte povrch nádoby a ochrannou anodu dekalciфикаčními prostředky.

14.5 Montáž omezovače teploty

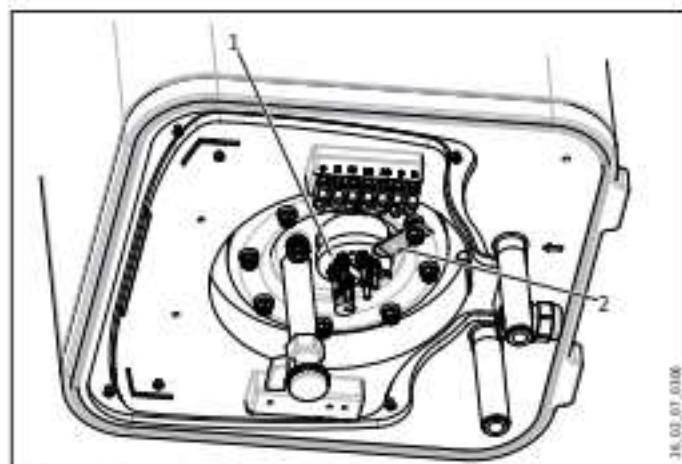


1 Čidlo omezovače

- Nasaďte čidlo omezovače do jímky k montáži snímače až na doraz.

14.6 Výměna topných těles

Obě topná tělesa jsou instalována do ochranné trubky. Díky tomu je možné provedení suché výměny topného tělesa. Přístroj nemusíte při výměně vypustit.



1 keramické topné těleso ve smaltované ochranné trubce
2 Upevnění topných těles

15. Odstraňování poruch



Upozornění

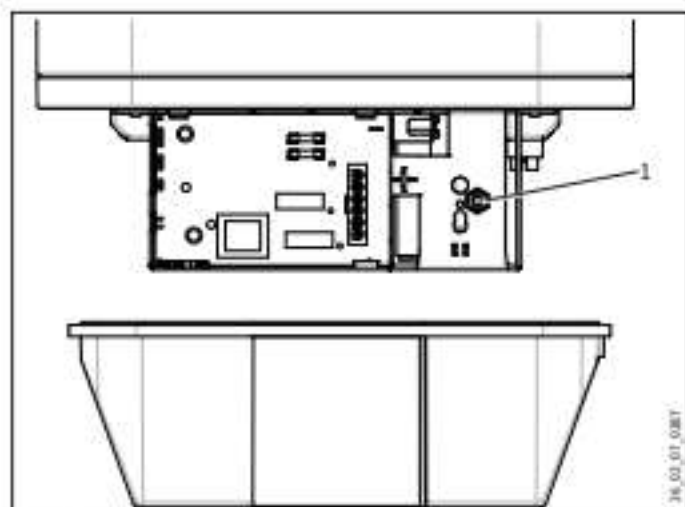
Při teplotách nižších než -15°C se může bezpečnostní omezovač teploty aktivovat. Těmto teplotám může být přístroj vystaven již při skladování nebo při dopravě.

- Nechejte si zobrazit chybový kód (viz kap. „Nastavení / funkce nabídek / zobrazení chybových kódů“).
- Konektory jsou popsány v kapitole „Technické údaje / schémata zapojení a připojení“.

Závaďa	Kód	Příčina	Odstranění
Doba ohřevu je velmi dlouhá a symbol ohřevu svítí.		Topná příruba je zanesena vodním kamenem.	Odstraňte z topné příruby vodní kámen.
Pojistný ventil kape a symbol ohřevu nesvítí.		Sedlo ventilu je znečištěné.	Vyčistěte sedlo ventilu.
Zobrazení bliká.	E2 E4 E12B	Teplotní čidlo je v poruše. Komunikace mezi elektronickými řídicími deskami je v poruše.	Zkontrolujte, zda je konektor X10 správně zasunut. Zkontrolujte teplotní čidlo. Zkontrolujte, zda konektor X2 je v obou řídicích deskách správně zasunut. Zkontrolujte řídicí desky a spojovací kabel.
Voda není teplá. Symbol ohřevu se neobjeví. Zobrazení bliká.	E8	Došlo k aktivaci bezpečnostního omezovače teploty. Bezpečnostní omezovač teploty se aktivoval z důvodu závady na regulátoru. Došlo k aktivaci bezpečnostního omezovače teploty, protože teplota klesla pod -15°C . Rychlý ohřev se nezapíná. Vadná topná příruba.	Zkontrolujte přístroj a odstraňte příčinu. Stiskněte tlačítko Reset (viz obrázek). Odstraňte příčinu závady. Vyměňte filtr bezpečnostní omezovač teploty. Stiskněte tlačítko Reset (viz obrázek). Zkontrolujte tlačítko. Vyměňte topnou přírubu.
Voda není teplá. Zobrazení bliká.	E6	Teplotní čidlo je vadné.	Zkontrolujte, zda je konektor X10 správně zasunut. Zkontrolujte teplotní čidlo.

Tlačítko Reset bezpečnostního omezovače teploty

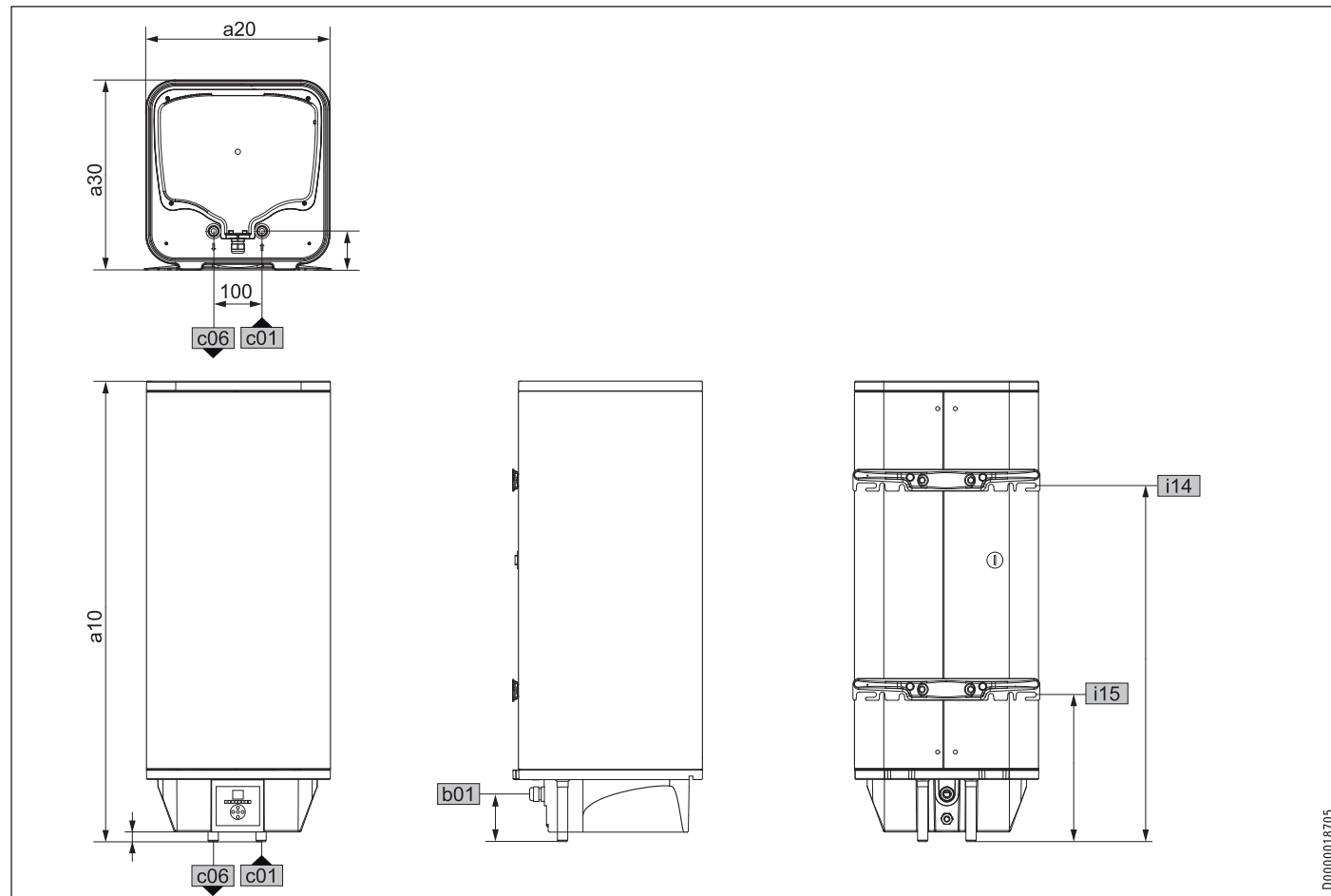
- Odpojte přístroj od zdroje napájení.
- Vyšroubujte šrouby a sejměte spodní kryt.
- Odpojte připojovací kabel od elektronické konstrukční skupiny obsluhy, pozice X2.



1 Tlačítko Reset bezpečnostního omezovače teploty

16. Technické údaje

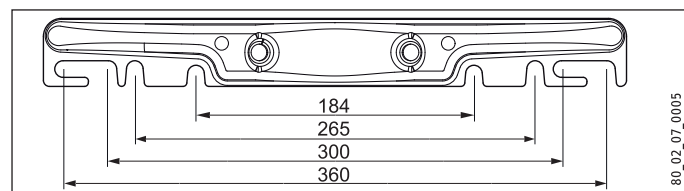
16.1 Rozměry a přípojky



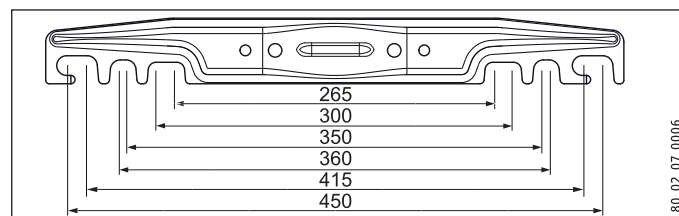
			PSH 30 Uni- versal EL	PSH 50 Uni- versal EL	PSH 80 Uni- versal EL	PSH 100 Uni- versal EL	PSH 120 Uni- versal EL	PSH 150 Uni- versal EL	
a10	Přístroj	Výška	mm	696	951	893	1045	1200	1435
a20	Přístroj	Šířka	mm	380	380	475	475	475	475
a30	Přístroj	Hloubka	mm	392	392	492	492	492	492
b01	Průchodka el. rozvodů	Výška	mm	98,5	98,5	78,5	78,5	78,5	78,5
c01	Vstup studené vody	Vnější závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Vzdálenost nahoře	mm	20	20	0	0	0	0
		Vzdálenost od stěny	mm	80	80	85	85	85	85
c06	Výstup teplé vody	Vnější závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Vzdálenost nahoře	mm	20	20	0	0	0	0
		Vzdálenost od stěny	mm	80	80	85	85	85	85
i14	Zavěšení na zeď I	Výška	mm	435	696	591	731	866	1085
i15	Zavěšení na zeď II	Výška	mm	200	261	269	296	296	297

Zavěšení na zeď

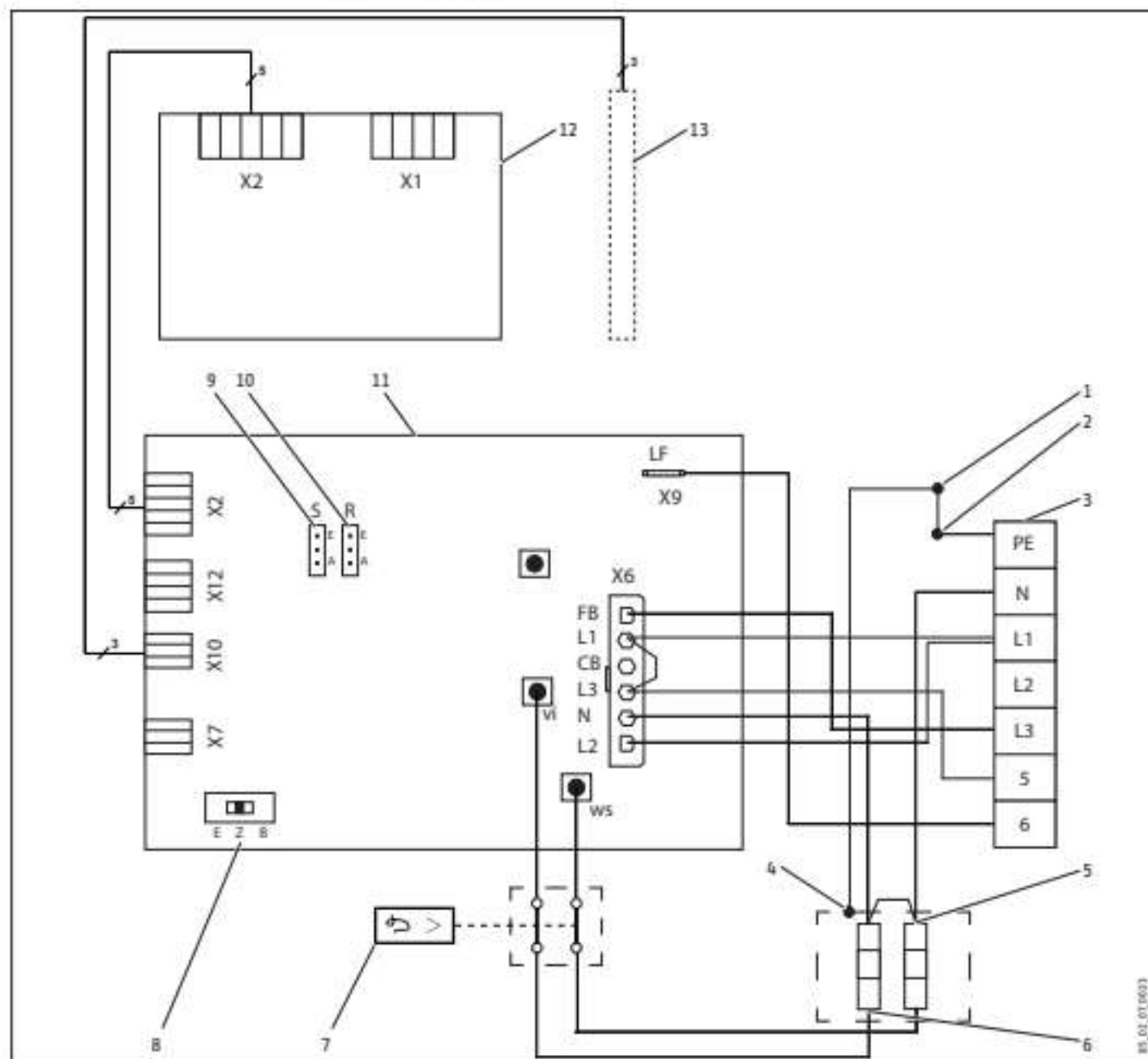
30 - 50 l



80 - 150 l



16.2 Schémata elektrického zapojení a přípojky



- 1 Anoda
- 2 zásobník
- 3 Síťová přípojovací svorka
- 4 keramické topné těleso ve smaltované ochranné trubce
- 5 Topný výkon
PSH 30 Universal EL: 1,6 kW ~ 230 V
PSH 50-150 Universal EL: 2 kW ~ 230 V
- 6 doplňkový topný výkon, 1 kW ~ 230 V
- 7 Bezpečnostní omezovač teploty
- 8 Spínač provozního režimu
- 9 propojka ECO
- 10 Propojka - zpětné řízení
- 11 hlavní elektronická řídicí deska
- 12 elektronická řídicí deska - obsluha
- 13 Snímač teploty

Instalace Technické údaje

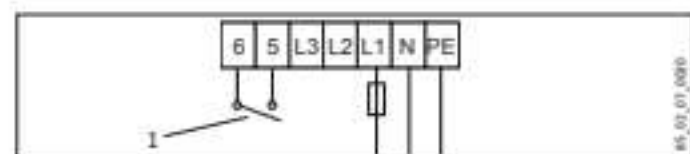
16.2.1 Dvouokruhový provoz zásobníku

Výkon rychloohřevu se udává za lomítkem.

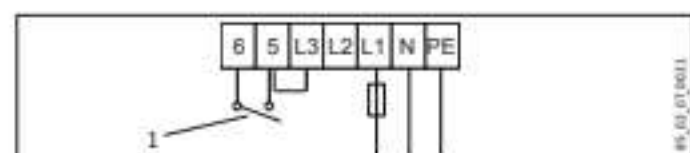


Měření jedním elektroměrem s kontaktem HDO

	PSH 30 Universal EL	PSH 50-150 Universal EL
kW	1,6 / 2,6	2 / 3



	PSH 30 Universal EL	PSH 50-150 Universal EL
kW	2,6 / 2,6	3 / 3



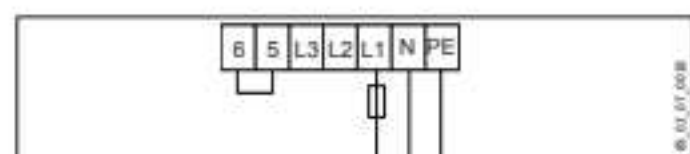
1 Kontakt HDO

16.2.2 Jednookruhový provoz zásobníku

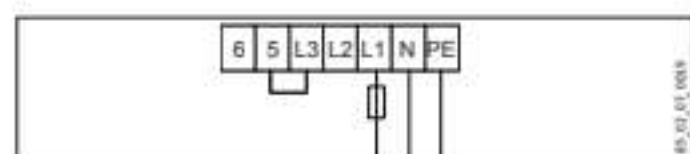
Výkon rychloohřevu se udává za lomítkem.



	PSH 30 Universal EL	PSH 50-150 Universal EL
kW	1,6 / 2,6	2 / 3



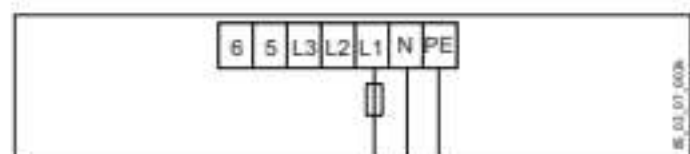
	PSH 30 Universal EL	PSH 50-150 Universal EL
kW	2,6 / 2,6	3 / 3



16.2.3 Provoz jednorázového ohřevu



	PSH 30 Universal EL	PSH 50-150 Universal EL
kW	2,6	3



16.3 Podmínky v případě poruchy

V případě poruchy může dojít k teplotám až 95 °C při tlaku 0,6 MPa.

Instalace

Technické údaje

16.4 Údaje ke spotřebě energie

Údaje o výrobku odpovídají nařízením EU ke směrnici o ekodesignu výrobků v souvislosti se spotřebou energie (ErP).

		PSH 30 Univer- sal EL	PSH 50 Univer- sal EL	PSH 80 Univer- sal EL	PSH 100 Univer- sal EL	PSH 120 Univer- sal EL	PSH 150 Univer- sal EL
		231150	231151	231152	231153	231649	231154
Výrobce		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Zátěžový profil		S	M	M	L	XL	XL
Třída energetické účinnosti		B	B	B	C	C	C
Energetická účinnost	%	35	40	40	40	40	40
Denní spotřeba el. energie	kWh	2,911	6,683	7,009	12,650	19,898	20,082
Roční spotřeba el. energie	kWh	525	1287	1298	2518	4092	4099
Nastavení teploty od výrobce	°C	85	85	85	85	85	85
Hladina akustického výkonu	dB(A)	15	15	15	15	15	15
Možné nastavení období mimo špičku		Ano	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano

Informace o energetické účinnosti a roční spotřebě elektrické energie platí pouze v případě zapnuté inteligentní regulace (funkce Smart).

		PSH 30 Uni- versal EL	PSH 50 Uni- versal EL	PSH 80 Uni- versal EL	PSH 100 Uni- versal EL	PSH 120 Uni- versal EL	PSH 150 Uni- versal EL
		231150	231151	231152	231153	231649	231154
Funkce Smart		X	X	X	X	X	X
Týdenní spotřeba proudu s funkcí Smart	kWh	12,989	25,194	24,517	49,684	83,854	85,514
Týdenní spotřeba proudu bez funkce Smart	kWh	15,260	28,692	28,967	55,058	90,177	92,530
Objem zásobníku	l	30	50	80	100	120	150
Množství smíšené vody 40 °C	l	53	92	136	183	217	273

Instalace Technické údaje

16.5 Tabulka údajů

		PSH 30 Uni- versal EL	PSH 50 Uni- versal EL	PSH 80 Uni- versal EL	PSH 100 Uni- versal EL	PSH 120 Uni- versal EL	PSH 150 Uni- versal EL
		231150	231151	231152	231153	231649	231154
Údaje o hydraulickém systému							
Jmenovitý objem	l	30	50	80	100	120	150
Množství smíšené vody 40 °C (15 °C/60 °C) svisle	l	53	92	136	183	217	273
Množství smíšené vody 40 °C (15 °C/60 °C) vodorovně	l	42	76	111	153	173	194
Elektrotechnické údaje							
Příkon ~ 230 V	kW	2,6	3	3	3	3	3
Jmenovité napětí	V	230	230	230	230	230	230
Fáze		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Jednookruhový provozní režim		X	X	X	X	X	X
Dvouokruhový provozní režim		X	X	X	X	X	X
Režim jednorázového ohřevu		X	X	X	X	X	X
Doba ohřevu 2,6 kW (15 °C/60 °C)	h	0,61					
Doba ohřevu 3,0 kW (15 °C/60 °C)	h		0,88	1,42	1,77	2,13	2,66
Meze použitelnosti							
Rozsah nastavení teplot	°C	7-85	7-85	7-85	7-85	7-85	7-85
Max. dovolený tlak	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Max. průtok	l/min	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Energetické údaje							
Tepelná ztráta / 24 h při 65 °C svisle	kWh	0,52	0,76	0,79	0,91	1,05	1,19
Tepelná ztráta / 24 h při 65 °C vodorovně	kWh	0,75	1,05	1,07	1,36	1,31	1,55
Třída energetické účinnosti		B	B	B	C	C	C
Provedení							
Krytí (IP) vodorovně		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Krytí (IP) svisle		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Tlakové provedení		X	X	X	X	X	X
Elektrický přívodní kabel		X	X	X	X	X	X
Délka elektrického přívodního kabelu cca.	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Nastavení ochrany proti zamrznutí	°C	7	7	7	7	7	7
Barva		bílá	bílá	bílá	bílá	bílá	bílá
Rozměry							
Výška	mm	696	951	893	1045	1200	1435
Šířka	mm	380	380	475	475	475	475
Hloubka	mm	392	392	492	492	492	492
Hmotnosti							
Hmotnost při naplnění	kg	52	78	114	138	163	202
Vlastní hmotnost	kg	22	28	34	38	43	52

Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.

ŠPECIÁLNE POKYNY

OBSLUHA

1.	Všeobecné pokyny	95
1.1	Bezpečnostné pokyny	95
1.2	Iné označenia v tejto dokumentácii	96
1.3	Rozmerové jednotky	96
2.	Bezpečnosť	96
2.1	Určené použitie	96
2.2	Bezpečnostné pokyny	96
2.3	Kontrolné značky	96
3.	Popis zariadenia	97
4.	Nastavenia	97
4.1	Ovládacie prvky, indikácie a symboly	97
4.2	Nastavenia z výroby	98
4.3	Funkcie tlačidiel	98
4.4	Funkcie menu	99
5.	Čistenie, ošetrovanie a údržba	101
6.	Odstraňovanie problémov	101

INŠTALÁCIA

7.	Bezpečnosť	102
7.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	102
7.2	Predpisy, normy a ustanovenia	102
8.	Popis zariadenia	102
8.1	Rozsah dodávky	102
9.	Prípravy	102
9.1	Miesto montáže	102
10.	Montáž	102
10.1	Montáž zariadenia	102
10.2	Vodovodné pripojenie	102
10.3	Elektrické pripojenie	103
11.	Uvedenie do prevádzky	104
11.1	Prvé uvedenie do prevádzky	104
11.2	Opätovné uvedenie do prevádzky	104
12.	Nastavenia	104
12.1	Zapnutie komerčného režimu	104
12.2	Zapnutie spätného riadenia	104
13.	Vyradenie z prevádzky	104
14.	Údržba	105
14.1	Kontrola bezpečnostnej skupiny a poistného ventilu	105
14.2	Vypustenie zariadenia	105
14.3	Kontrola ochrannej anódy	105
14.4	Odvápnenie	105
14.5	Montáž bezpečnostného obmedzovača teploty	105
14.6	Výmena ohrievacieho telesa	105

15.	Odstraňovanie porúch	106
16.	Technické údaje	107
16.1	Rozmery a prípojky	107
16.2	Elektrické schémy zapojenia a prípojky	108
16.3	Poruchové podmienky	109
16.4	Údaje k spotrebe energie	110
16.5	Tabuľka s údajmi	110

ZÁRUKA

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A RECYKLÁCIA

ŠPECIÁLNE POKYNY

- Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu prístroj používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- **NEBEZPEČENSTVO** Zásah elektrickým prúdom
Pripojenie k elektrickej sieti je dovolené len v podobe trvalej prípojky. Zariadenie sa musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.
- Rešpektujte maximálny prípustný tlak (pozri kapitolu Inštalácia / Technické údaje/Tabuľka s údajmi).
- Zariadenie je pod tlakom. Počas ohrevu z poistného ventilu kvapká expanzná voda.
- Pravidelne otáčajte hlavičkou poistného ventilu, aby ste predišli zadreniu, zapríčinenému napr. vápenatými usadeninami.
- Vypustíte prístroj tak, ako je popísané v kapitole Inštalácia / Údržba / Vypustenie zariadenia.
- Nainštalujte poistný ventil, ktorý má testovaný konštrukčný vzor, do prírodného vedenia studenej vody. Dbajte pri tom, že v závislosti od statického tlaku prípadne potrebujete dodatočný redukčný ventil.
- Dimenzujte odtokové potrubie tak, aby pri úplne otvorenom poistnom ventile mohla voda odtekať bez prekážky.
- Namontujte vypúšťacie potrubie poistného ventilu s trvalým sklonom nadol v nezamrzajúcej miestnosti.
- Vypúšťací otvor poistného ventilu musí zostať otvorený do atmosféry.

OBSLUHA

1. Všeobecné pokyny

Kapitoly Špeciálne pokyny a Obsluha sú zamerané na používateľa zariadenia a odborného remeselníka.

Kapitola Inštalácia je určená odbornému remeselníkovi.



Upozornenie

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovejte ho.
Tento návod prípadne odovzdajte nasledujúcemu používateľovi.

1.1 Bezpečnostné pokyny

1.1.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov



SIGNÁLNE SLOVO Druh nebezpečenstva

Tu sú uvedené možné následky pri nerešpektovaní bezpečnostných pokynov.

► Tu sú uvedené opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečenstva

Symbol	Druh nebezpečenstva
	Poranenie
	Zásah elektrickým prúdom
	Popálenie (popálenie, obarenie)

1.1.3 Signálne slová

SIGNÁLNE SLOVO	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Pokyny, ktorých nerešpektovanie má za následok ťažké poranenia alebo smrť.
VÝSTRAHA	Pokyny, ktorých nerešpektovanie môže mať za následok ťažké poranenia alebo smrť.
POZOR	Pokyny, ktorých nerešpektovanie môže viesť k stredne ťažkým alebo ľahkým poraneniám.

1.2 Iné označenia v tejto dokumentácii



Upozornenie

Všeobecné pokyny sú označené symbolom nachádzajúcim sa vedľa.

► Pozorne si prečítajte texty upozornení.

Symbol	Význam
	Materiálne škody (škody na zariadení, následné škody, škody na životnom prostredí)
	Likvidácia zariadenia

► Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť. Potrebne postupy sú popísané krok za krokom.

1.3 Rozmerové jednotky



Upozornenie

Ak nie je uvedené inak, všetky rozmery sú v milimetroch.

2. Bezpečnosť

2.1 Určené použitie

Zariadenie slúži na ohrev pitnej vody a môže zásobovať jedno alebo viacero odberných miest.

Zariadenie je určené na používanie v domácom prostredí. Bezpečne ho môžu používať aj osoby, ktoré neboli o používaní poučené. Zariadenie sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

Iné použitie alebo použitie nad určený rámec sa pokladá za použitie v rozpore s určením. Ohrev iných kvapalín alebo látok nie je dovolený. K určenému použitiu patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

2.2 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA Popálenie

Armatúra a bezpečnostná skupina môžu počas prevádzky nadobudnúť teplotu nad 60 °C.

Pri výtokových teplotách vyšších ako 43 °C hrozí nebezpečenstvo obarenia.



VÝSTRAHA Poranenie

Deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami, alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu zariadenie používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Materiálne škody

Potrubia a bezpečnostnú skupinu musí používateľ chrániť pred mrazom.



Upozornenie

Zariadenie je pod tlakom. Počas ohrevu z poistného ventilu kvapká expanzná voda. Ak po ukončení ohrevu kvapká voda a tlak vody je nižší ako 0,6 MPa, informujte vášho odborného remeselníka.

2.3 Kontrolné značky

Pozri typový štítok na zariadení.

3. Popis zariadenia

Zariadenie elektricky ohrieva pitnú vodu so základným ohrievacím výkonom alebo s tzv. rýchloohrevom. Elektronická regulácia uľahčuje nastavenie šetriace energie. V závislosti od napájania el. prúdom a vášho odberového správania sa uskutočňuje automatický ohrev vody až na požadovanú teplotu.

Digitálna indikácia vás informuje o nastavenej požadovanej teplote a zapnutých funkciách.

Vnútorná nádrž ohrievača je chránená pred koróziou vysokokvalitným smaltovaním a zabudovanou ochrannou anódou.

Expanzná voda, ktorá vzniká pri ohreve, je odvádzaná poistným ventilom.

Tepelná izolácia pozostáva z recyklovateľnej polyuretánovej peny nezaťažujúcej životné prostredie.

Zásobník je chránený pred mrazom, avšak nie poistný ventil a vodovodné vedenia v byte alebo v dome. Ak je zariadenie odpojené od elektrickej energie, ochrana proti mrazu je nefunkčná. Pri nebezpečenstve mrazu sa v tomto prípade musí zásobník vyprázdniť.

Zariadenie možno prevádzkovať tromi spôsobmi: ako jednokruhový zásobník, dvojkruhový zásobník alebo bojler.

Prevádzkový režim jednokruhového zásobníka

V tomto prevádzkovom režime zariadenie ohrieva vodu na požadovanú teplotu automaticky so základným ohrievacím výkonom. Dodatočne môžete zapnúť rýchloohrev.

Prevádzkový režim dvojkruhového zásobníka

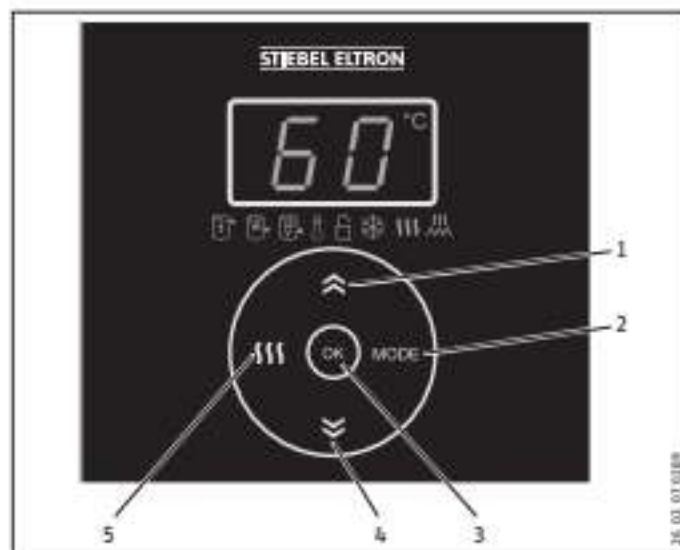
Zariadenie ohrieva objem zásobníka na požadovanú teplotu počas doby nízkej tarify (doba mimo špičky stanovená dodávateľom elektrickej energie) automaticky so základným ohrievacím výkonom. Dodatočne môžete zapnúť rýchloohrev.

Prevádzkový režim bojlera

Zariadenie ohrieva vodu iba po stlačení tlačidla rýchloohrevu. Po dosiahnutí maximálnej možnej teploty sa zariadenie vypne a už sa opätovne automaticky nezapne.

4. Nastavenia

4.1 Ovládacie prvky, indikácie a symboly



- 1 Tlačidlo plus (zvýšenie zobrazenej hodnoty)
- 2 Tlačidlo Mode (výber funkcie menu)
- 3 Tlačidlo OK (potvrdenie zobrazenej hodnoty)
- 4 Tlačidlo mínus (níženie zobrazenej hodnoty)
- 5 Tlačidlo rýchloohrevu (zapnutie/vypnutie)

Zobrazuje sa požadovaná teplota.

Ak nastane chyba, bliká indikácia.

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Režim úspory energie ECO Comfort		Zablokovanie tlačidiel
	Režim úspory energie ECO Plus		Protimrazová ochrana
	Režim úspory energie ECO Dynamic		Rýchloohrev
	Obmedzenie teploty		Ohrev

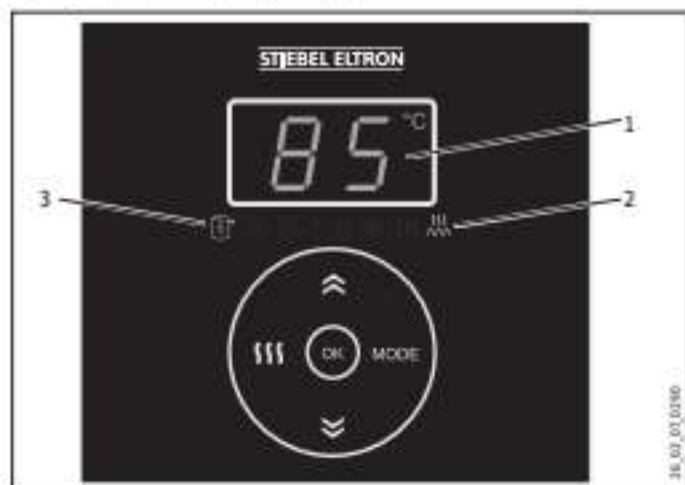
V prevádzke sú symboly pre všetky zapnuté funkcie osvetlené.

Počas nastavenia funkcií menu je osvetlený iba symbol pre aktuálnu funkciu a príp. symbol ohrevu. Zobrazí sa aktuálne nastavenie funkcie.

Na účely šetrenia energie sa redukuje intenzita osvetlenia, ak po dobu cca 5 minút neuskutočnite žiadne nastavenie. Len čo stlačíte tlačidlo, indikácie a symboly majú znova jasné osvetlenie.

4.2 Nastavenia z výroby

Po prvom uvedení do prevádzky je požadovaná teplota nastavená na maximálnu hodnotu 85 °C. Symboly indikujú, že prístroj ohrieva a je zvolený režim úspory energie ECO Comfort.



- 1 Indikácia požadovanej teploty (nastavenie z výroby 85 °C)
- 2 Symbol ohrevu
- 3 Symbol úspory energie ECO Comfort (nastavenie z výroby)

4.3 Funkcie tlačidiel

4.3.1 Nastavenie požadovanej teploty a protimrazovej ochrany

Zobrazuje sa aktuálna požadovaná teplota.

Nastavenie z výroby: 85 °C



- Nastavte pomocou tlačidiel plus a mínus požadovanú teplotu od 20 do 85 °C alebo nastavením 7 °C polohu protimrazovej ochrany.



Ak teplota vody klesne pod zvolenú hodnotu, automaticky sa zapne ohrev. Zobrazuje sa symbol ohrevu, až kým nie je opätovne dosiahnutá požadovaná teplota.



Pri nastavení 7 °C sa automaticky zapne protimrazová ochrana a zobrazí sa symbol protimrazovej ochrany.



Upozornenie

Keď zmeníte požadovanú teplotu, zariadenie sa automaticky prepína na režim úspory energie ECO Comfort.

Pri nízkej spotrebe teplej vody alebo vode s vysokým obsahom vápnika sa odporúča nastavenie nižšej teploty, pretože pri teplote vody nad cca 55 °C nastáva zvýšená tvorba vodného kameňa.

Dovolenka a neprítomnosť

- Keď zariadenie dlhší čas nepoužívate, nastavte z dôvodu úspory energie požadovanú teplotu na 7 °C (protimrazová ochrana) alebo ho odpojte od elektrickej siete.
- Pred prvým použitím ohrejte obsah nádrže z hygienických dôvodov jednorazovo na viac ako 60 °C.

4.3.2 Zapnutie/vypnutie rýchleho ohrevu

Pri rýchloohreve sa voda ohrieva na maximálnu teplotu. Ak ste zapli obmedzenie teploty, nastavené obmedzenie teploty je súčasne maximálnou hodnotou pre požadovanú teplotu. Po dosiahnutí maximálnej teploty sa automaticky vypína funkcia rýchloohrevu. Pri základnom ohrievacom výkone je opätovne aktívna predtým nastavená požadovaná teplota.



- Na zapnutie stlačte tlačidlo rýchloohrevu.

Objaví sa symbol rýchloohrevu.



- Na vypnutie znovu stlačte tlačidlo rýchloohrevu.

Symbol rýchloohrevu zhasne.

4.4 Funkcie menu

4.4.1 Všeobecný princíp nastavení menu



Upozornenie

Vaše nastavenia zostávajú zachované aj po odpojení od siete.

Keď počas nastavení menu po dobu 15 sekúnd neuskutočníte žiadne zadanie, opätovne sa zobrazí požadovaná teplota. Vaše nastavenie sa neuloží.



- Pomocou tlačidla Mode vyvoláte jednu po druhej všetky funkcie menu.

Objaví sa symbol pre aktuálnu funkciu menu. Príp. svieti symbol ohrevu, všetky ostatné symboly nie sú osvetlené.

Zobrazí sa aktuálne nastavenie.

Funkcia vypnutá

0

Funkcia zapnutá

1

[°C] pri funkcii menu obmedzenia teploty

40-60

Ak chcete zmeniť nastavenie, postupujte pri všetkých funkciách menu rovnako:



- Zapnite funkciu menu pomocou tlačidla plus, resp. nastavte hodnotu.



- Zapnite funkciu menu pomocou tlačidla mínus, resp. nastavte hodnotu.



- Potvrďte vaše nastavenie pomocou tlačidla OK.

Aktuálne nastavenie pre funkciu menu sa uloží. Zobrazuje sa požadovaná teplota.

4.4.2 Zobrazenie chybového kódu

Táto funkcia menu sa objavuje iba vtedy, keď nastane chyba a bliká hodnota požadovanej teploty na displeji.



E...

- Stlačte tlačidlo Mode.

Ak nastala chyba a bliká hodnota požadovanej teploty, zobrazí sa chybový kód (pozri kapitolu Odstraňovanie porúch).

4.4.3 Nastavenie režimu úspory energie

ECO Comfort (nastavenie z výroby)

Tento režim úspory energie vám vždy ponúka maximálne množstvo teplej vody, a tým najvyšší komfort.

V režime úspory energie ECO Comfort sa požadovaná teplota po týždni automaticky znižuje z 85 °C na 60 °C.

V režime úspory energie ECO Comfort môžete požadovanú teplotu vždy nastaviť manuálne medzi 61 °C a 70 °C. Toto je tiež možné okamžite po uvedení do prevádzky a po automatickom poklese požadovanej teploty. Ak požadovanú teplotu nastavíte na hodnotu vyššiu ako 70 °C, požadovaná teplota po jednom týždni opätovne automaticky poklesne na 60 °C.

ECO Plus (pri prevádzkovom režime jednookruhového zásobníka)

Tento režim úspory energie vám ponúka plus pri úspore energie, pretože k ohrevu vody dochádza až po väčšom odbere.

V režime ECO Plus zariadenie automaticky ohrieva vodu na predvolenú teplotu 60 °C až po tom, čo ste odobrali 40 % objemu zásobníka.

ECO Dynamic (pri prevádzkovom režime jednookruhového zásobníka)

Tento režim úspory energie vám ponúka maximálnu energetickú efektivitu vďaka inteligentnému dynamickému prispôsobeniu vášmu odberovému správaniu.

Po zvolení režimu ECO Dynamic zariadenie po dobu jedného týždňa vyhodnocuje vaše odberové časy a množstvá. V nasledujúcom týždni máte v okamihu odberu k dispozícii potrebné množstvo zmiešanej vody. Zariadenie pozoruje vaše používateľské správanie a prípadne automaticky prispôbuje doby ohrevu.

Tento režim úspory energie je optimálny vtedy, keď v priebehu týždňa potrebujete teplú vodu zakaždým v rovnakom čase. Ak sa vaše odberové zvyklosti zmenia, v nasledujúcom týždni máte teplú vodu k dispozícii v zmenených časoch.

Požadovaná teplota sa okamžite nastavuje na 60 °C.



Upozornenie

V komerčnom režime (pozri kapitolu Komerčný režim) a v prevádzkovom režime bojlera (pozri kapitolu Popis zariadenia) budú funkcie menu ECO preskočené.



1

- Zvoľte pomocou tlačidla Mode funkciu menu ECO Comfort.

Objaví sa symbol ECO Comfort.



Upozornenie

Režim úspory energie ECO Plus alebo ECO Dynamic nie je možné aktivovať v prípade, že je aktívne obmedzenie teploty alebo spätné riadenie v dvojokruhovej prevádzke. Tieto funkcie menu budú potom preskočené.



- Opätovným stlačením tlačidla Mode zvolíte funkciu menu ECO Plus.

Objaví sa symbol ECO Plus.



- Opätovným stlačením zvolíte funkciu menu ECO Dynamic.

Objaví sa symbol ECO Dynamic.



Upozornenie

- Zapnite funkciu menu pomocou tlačidla plus alebo pomocou tlačidla mínus a potvrdte pomocou tlačidla OK.

Keď vypnete všetky režimy úspory energie, automaticky sa zapne ECO Comfort.

4.4.4 Komerčný režim

Odborný remeselník môže zariadenie prepnúť na komerčné použitie, napr. v prevádzkach alebo mäsiarstvách (pozri kapitolu Inštalácia/Nastavenia). Požadovaná teplota sa potom nastavuje manuálne. Tlačidlo režimu úspory energie nie je v komerčnom režime aktívne.

4.4.5 Prispôsobené využívanie dôb nízkej tarify (spätné riadenie pri prevádzkovom režime dvojokruhového zásobníka)

Pri nastavení z výroby nie je táto funkcia aktívna. Spätné riadenie zariadenia môže aktivovať odborný remeselník.

Tzn., že prístroj vyhodnocuje odberové časy nízkej tarify poskytované vaším dodávateľom elektrickej energie po dobu 7 dní kvôli ich čo najefektívnejšiemu využitiu. Cieľom tohto procesu je, aby sa voda v ohrievači neohrievala neustále, počas celej doby nízkej tarify, ale len v dobe potrebnej na to, aby bol celý objem zásobníka ohriaty na požadovanú teplotu pred ukončením nízkej tarify.

4.4.6 Nastavenie obmedzenia teploty



Upozornenie

- Keď zapnete obmedzenie teploty v režime úspory energie ECO Plus alebo ECO Dynamic, zariadenie sa automaticky prepne na režim úspory energie ECO Comfort.

Nastavenie požadovanej teploty môžete obmedziť na 40 až 60 °C alebo obmedzenie teploty vypnúť.

Zapnutie a nastavenie



- Stláčajte tlačidlo Mode dovtedy, kým sa neobjaví symbol obmedzenia teploty.



- Pomocou tlačidiel plus a mínus nastavte hodnotu pre obmedzenie teploty od 40 do 60 °C.



Upozornenie

- Potvrdte pomocou tlačidla OK.

Vypnutie



- Stláčajte tlačidlo Mode dovtedy, kým sa neobjaví symbol obmedzenia teploty.



- Obmedzenie teploty vypnete tak, že pomocou tlačidla mínus zvolíte nastavenie 0.



Upozornenie

- Potvrdte pomocou tlačidla OK.

4.4.7 Zapnutie/vypnutie zablokovania tlačidiel

Ak je zapnuté zablokovanie tlačidiel a vy sa pokúšate stlačiť tlačidlo alebo zapnúť funkciu, bliká symbol zablokovania tlačidiel.

Zapnutie



- Stláčajte tlačidlo Mode dovtedy, kým sa neobjaví symbol zablokovania tlačidiel.



- Zapnite zablokovanie tlačidiel pomocou tlačidla plus.

Pri stlačení tlačidla symbol bliká.



Upozornenie

- Potvrdte pomocou tlačidla OK.

Vypnutie



3 s

- Na vypnutie blokovania tlačidiel stlačte súčasne tlačidlá plus a mínus na 3 sekundy.

Počas daného času bliká symbol zablokovania tlačidiel, ktorý po vypnutí funkcie zhasne.

4.4.8 Zapnutie/vypnutie protimrazovej ochrany

Keď zapnete protimrazovú ochranu, požadovaná teplota sa automaticky nastaví na 7 °C.

Keď vypnete protimrazovú ochranu, požadovaná teplota sa automaticky nastaví na 20 °C.



- Stláčajte tlačidlo Mode dovtedy, kým sa neobjaví symbol protimrazovej ochrany.



Upozornenie

- Zapnite funkciu menu pomocou tlačidla plus alebo pomocou tlačidla mínus a potvrdte pomocou tlačidla OK.

4.4.9 Zapnutie/vypnutie rýchloohrevu



Upozornenie

- Funkciu môžete zapínať a vypínať aj pomocou tlačidla rýchleho ohrevu (pozri kapitolu Funkcie tlačidiel / Zapnutie rýchleho ohrevu).



- Stláčajte tlačidlo Mode dovtedy, kým sa neobjaví symbol rýchloohrevu.



Upozornenie

- Zapnite funkciu menu pomocou tlačidla plus alebo pomocou tlačidla mínus a potvrdte pomocou tlačidla OK.

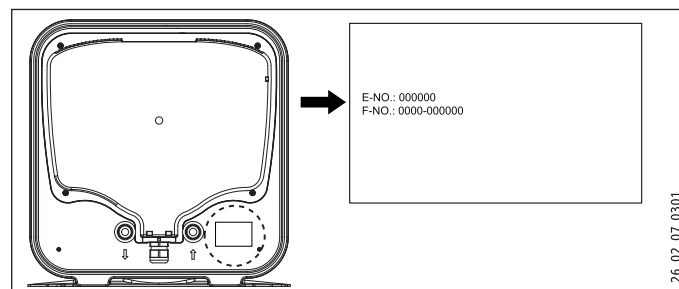
5. Čistenie, ošetrovanie a údržba

- Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazívnych látok alebo rozpúšťadiel! Na ošetrovanie a čistenie zariadenia vám postačí vlhká handra.
- Pravidelne kontrolujte armatúry. Vápnik na výtoku armatúr môžete odstrániť pomocou bežných odvápnovacích prostriedkov.
- Pravidelne nechajte odbornému remeselníkovi skontrolovať zariadenie z hľadiska elektrickej bezpečnosti a funkciu bezpečnostnej skupiny.
- Nechajte odborného remeselníka skontrolovať ochrannú anódu po roku prevádzky. Odborný remeselník sa následne rozhodne, v akých intervaloch sa musí vykonávať opätovná kontrola.
- Pravidelne otáčajte hlavičkou poistného ventila, aby ste predišli zadreniu zapríčinenému vápenatými usadeninami.

6. Odstraňovanie problémov

Problém	Príčina	Odstránenie
Voda sa nezohrieva a signálne svetlo nesvieti.	Nie je prítomné žiadne napätie.	Skontrolujte poistky domovej inštalácie.
Voda sa dostatočne nezohrieva a svieti symbol ohrevu.	Je nastavená príliš nízka požadovaná teplota.	Nastavte vyššiu požadovanú teplotu.
	Zariadenie dohrieva, napr. po veľkom odbere vody.	Čakajte, kým symbol ohrevu nezhasne.
Výtokové množstvo je veľmi malé.	Prúdový regulátor v armatúre alebo sprchovacia hlavica sú zavápnené, resp. znečistené.	Vyčistite, resp. odvápnite prúdový regulátor alebo sprchovaciu hlavicu.
Zariadenie nereaguje na stlačenie tlačidla.	Je zapnuté zablokovanie tlačidiel.	Vypnite zablokovanie tlačidiel (pozri kapitolu Nastavenia / Funkcie menu / Zapnutie/vypnutie zablokovania tlačidiel).
 Bliká symbol zablokovania tlačidiel.		
Indikácia bliká.		Informujte vášho odborného remeselníka. Nechajte si na tento účel zobrazíť chybový kód (pozri kapitolu Nastavenia / Funkcie menu / Zobrazenie chybového kódu).

Ak neviete príčinu odstrániť, zavolajte odborného remeselníka. Kvôli lepšej a rýchlejšej pomoci mu uveďte čísla z typového štítku (000000 a 0000-000000):



26_02_07_0301

SLOVENSKY

INŠTALÁCIA

7. Bezpečnosť

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky, ako aj údržbu a opravu zariadenia smie vykonávať iba odborný remeselník.

7.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezchybnú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, ktoré sú pre zariadenie určené.

7.2 Predpisy, normy a ustanovenia



Upozornenie

Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

8. Popis zariadenia

8.1 Rozsah dodávky

So zariadením sa dodáva:

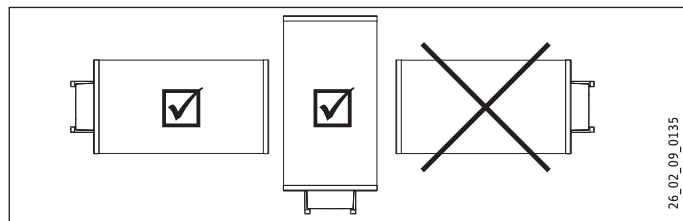
- 2 namontované zavesenia na stenu
- poistný ventil so spätnou klapkou

9. Prípravy

9.1 Miesto montáže

Zariadenie je určené na trvalú montáž na stenu. Dbajte pri tom, aby stena bola dostatočne nosná.

Na odvádzanie expanznej vody by sa v blízkosti zariadenia mal nachádzať vhodný odtok.



- Zariadenie vždy montujte zvislo alebo horizontálne vo vyobrazenej polohe v nezamrzajúcej miestnosti a v blízkosti odborného miesta.

10. Montáž

10.1 Montáž zariadenia

Zavesenia na stenu pripevnené na zariadení sú opatrené hákovými pozdĺžnymi otvormi, ktoré vo väčšine prípadov umožňujú montáž na už existujúce závesné čapy po predchádzajúcom zariadení.

- V opačnom prípade preneste na stenu rozmery pre vývrtky (pozri kapitolu Technické údaje / Rozmery a prípojky).
- V prípade potreby vyvrtajte otvory a pripevnite záves ohrievača na stenu pomocou skrutiek a príchytiek. Upevňovací materiál zvolte podľa pevnosti steny.
- Zavesť zariadenie so zaveseniami na stenu na skrutky alebo čapy. Dbajte pri tom na hmotnosť prázdneho zariadenia (pozri kapitolu Technické údaje / Tabuľka s údajmi) a pracujte prípadne s dvomi osobami.
- Vyrovnajte zariadenie kolmo alebo vodorovne.

10.2 Vodovodné pripojenie



Materiálne škody

Vykonajte všetky práce na pripojení vody a inštalačné práce podľa predpisov.

Studená voda prívod

Ako materiály sú povolené ocelové alebo medené rúrky, alebo plastové rozvodové systémy.

Tepl vodné potrubie

Ako materiály sú povolené med' alebo plastové rozvodové systémy.



Materiálne škody

Pri použití plastových rozvodových systémov dbajte na kapitolu Technické údaje / Poruchové podmienky.



Upozornenie

Ak je tlak vody vyšší ako 0,6 MPa, musí sa do prívodu studenej vody zabudovať redukčný ventil.

Zariadenie musí byť prevádzkované s tlakovými armatúrami!

- Dôkladne vypláchnite prívod studenej vody pred pripojením zariadenia, aby sa do nádrže alebo poistného ventilu nedostali žiadne cudzie telesá.
- Hydraulické prípojky pripojte pomocou plošných tesnení.
- Odvedte odtok kvapkajúcej vody poistného ventilu do protimrazovej odtokovej rúrky so súvislým sklonom nadol, ktorý zaručuje odtok vody bez prekážok. Vypúšťací otvor poistného ventilu musí zostať otvorený do atmosféry.

10.3 Elektrické pripojenie



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Pred všetkými prácami odpojte všetky póly zariadenia od siete!



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Výkonávajte všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalácie práce podľa predpisov.



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Pripojenie k elektrickej sieti je dovolené len v podobe trvalej prípojky. Zariadenie sa musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.



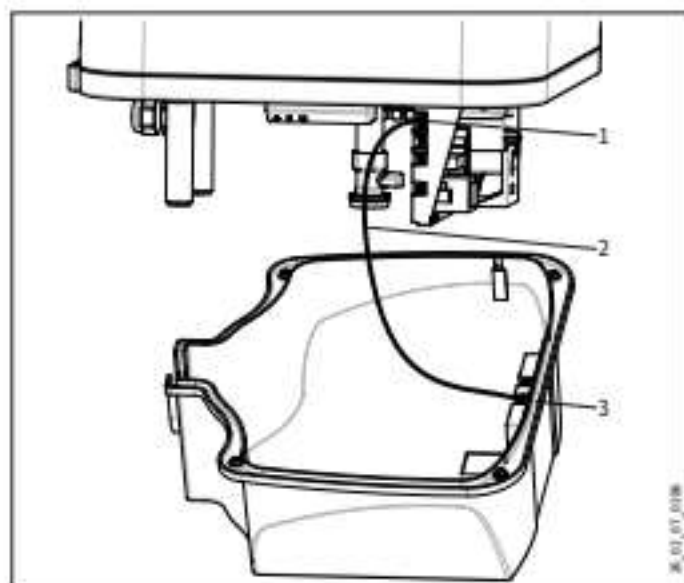
Materiálne škody
Nainštalujte ochranné zariadenie chybového prúdu (RCD).



Upozornenie
Dbajte na typový štítok. Uvedené napätie sa musí zhodovať so sieťovým napätím.



Upozornenie
Dbajte na to, aby bol prístroj pripojený na ochranný vodič.



- 1 Elektronická riadiaca jednotka, pozícia X2
- 2 Spojovací kábel elektronických jednotiek
- 3 Elektronická ovládacia jednotka

Odobratie spodného krytu

- Vyskrutkujte 4 skrutky.
- Snímte spodný kryt.
- Vytiahnite spojovací kábel z elektronickej ovládacej jednotky, pozícia X2.

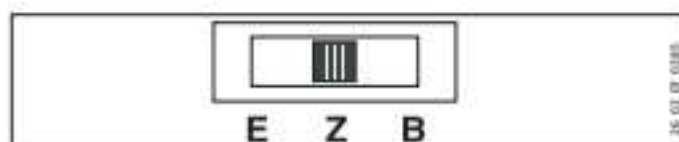
Dodatočne v prevádzkovom režime dvojokruhového zásobníka:

- Vytiahnite káblu priechodku nadol, pričom stlačte západkový hák.
- Nasuňte káblu priechodku na kábel elektrickej prípojky a opätovne zaklapnite káblu priechodku.

Voľba prevádzkového režimu



Materiálne škody
Prepínajte prevádzkový režim iba pri odpojení od siete.



- E Prevádzkový režim jednofázového zásobníka
- Z Prevádzkový režim dvojokruhového zásobníka
- B Prevádzkový režim bojlera

- Zvoľte prevádzkový režim pomocou spínača na elektronickej riadiacej jednotke a zvoľte želanú prípojku (pozri kapitolu Technické údaje / Elektrické schémy zapojenia a prípojky).
- Zastrčte spojovací kábel na elektronickej jednotke, pozícia X2 (pozri kapitolu Technické údaje / Elektrické schémy zapojenia a prípojky).
- Upevnite spodný kryt pomocou 4 skrutiek.

Elektrické prípojné vedenie



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Výmenu elektrického napájacieho kábla smie vykonať len odborný remeselník oprávnený výrobcom.

Zariadenie sa expeduje s pružným prefabrikovaným prípojným vedením s koncovými objímkami kábla bez zástrčky.

- Ak dĺžka vedenia nestačí, odpojte prípojnú vedenie od zariadenia. Použite vhodný napájací kábel.
- Pri pokladaní nového kábla elektrickej prípojky dbajte na to, aby sa cez prítomnú káblu priechodku viedol vodotesne a aby bol odborne pripojený vo vnútri zariadenia.

11. Uvedenie do prevádzky

11.1 Prvé uvedenie do prevádzky

- ▶ Otvorte uzatvárací ventil v prívide studenej vody.
- ▶ Otvorte ventil pre teplú vodu na armatúre, až kým zariadenie nebude plné a v potrubnej sieti sa nebude nachádzať vzduch.
- ▶ Dbajte pri tom na maximálne povolené prietokové množstvo pri úplne otvorenej armatúre (pozri kapitolu Technické údaje / Tabuľka s údajmi).
- ▶ Zapnite sieťové napätie. Zariadenie vykoná vlastný test.
- ▶ Skontrolujte spôsob činnosti zariadenia.
- ▶ Skontrolujte funkčnosť poistného ventilu.

11.1.1 Odovzdanie zariadenia

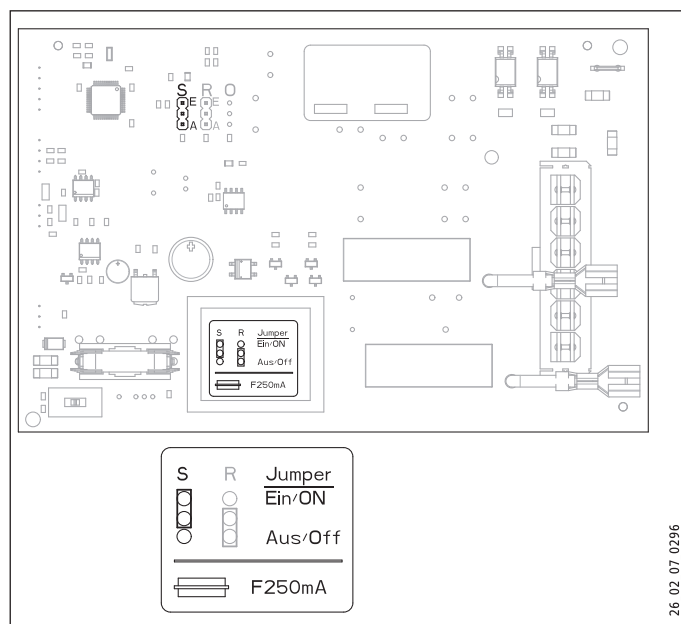
- ▶ Používateľovi vysvetlite funkciu zariadenia a oboznámte ho s jeho používaním.
- ▶ Poučte používateľa o poistnom ventile, jeho význame a pokynoch na obsluhu.
- ▶ Poučte ho o možných nebezpečenstvách, osobitne o nebezpečenstve obarenia.
- ▶ Odovzdajte tento návod.

11.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Pozri kapitolu Prvé uvedenie do prevádzky.

12. Nastavenia

12.1 Zapnutie komerčného režimu



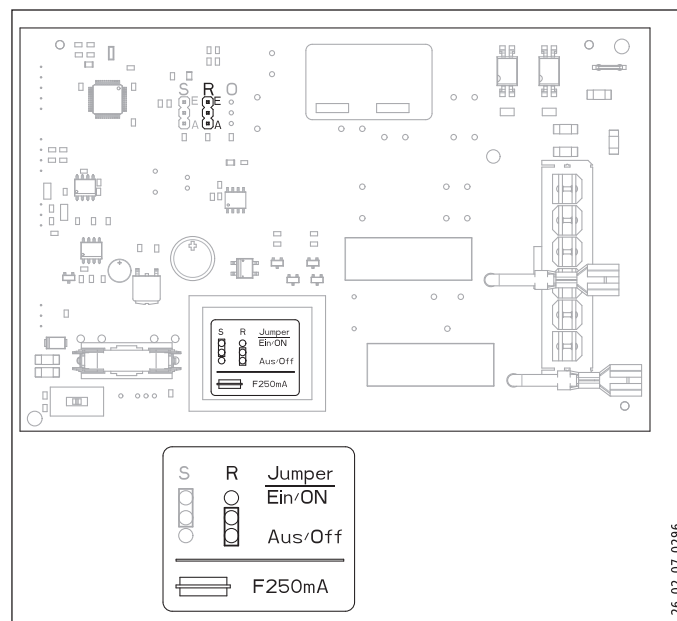
S Mostík ECO (režim úspory energie)

E ECO zap. (nastavenie z výroby)

A ECO vyp. (komerčný režim)

- ▶ Na zapnutie komerčného režimu prehodte mostík.

12.2 Zapnutie spätného riadenia



R Mostík spätného riadenia

E Spätné riadenie zap.

A Spätné riadenie vyp. (nastavenie z výroby)

- ▶ Na zapnutie spätného riadenia prehodte mostík.

13. Vyradenie z prevádzky

- ▶ Odpojte zariadenie pomocou poistky domovej inštalácie od sieťového napätia.
- ▶ Vyprázdnite zariadenie. Pozri kapitolu Údržba / Vypustenie zariadenia.

14. Údržba



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Pred všetkými prácami odpojte všetky póly zariadenia od sieťového napätia!



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Vykonať všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalácie práce podľa predpisov.

Ak musíte zariadenie dodatočne vyprázdniť, dbajte na kapitolu Vypustenie zariadenia.

14.1 Kontrola bezpečnostnej skupiny a poistného ventilu

- Pravidelne kontrolujte bezpečnostnú skupinu a poistný ventil.

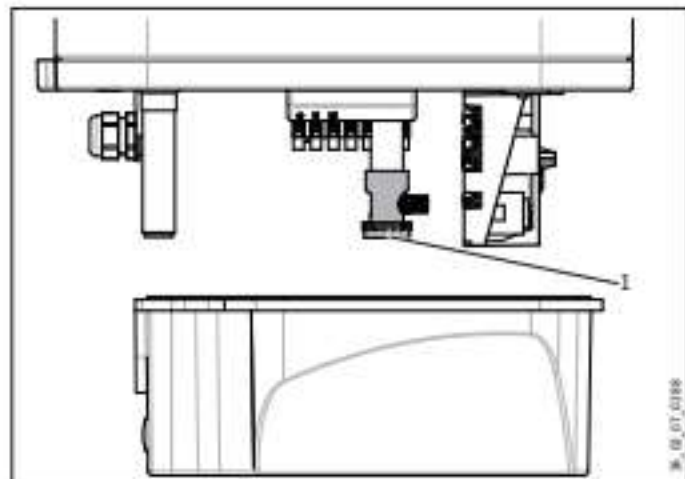
14.2 Vypustenie zariadenia



VÝSTRAHA Popálenie
Pri vypúšťaní môže vytekať horúca voda.

Ak sa zariadenie musí vyprázdniť na účely údržbových prác alebo pri nebezpečenstve mrazu na ochranu celej inštalácie, treba postupovať nasledovne:

- Zatvorte uzatvárací ventil v prívode studenej vody.
- Otvorte teplovodné ventily všetkých odberových miest.



1 Hlavica vypúšťacieho ventilu

- Odskrutkujte hlavicu vypúšťacieho ventilu.

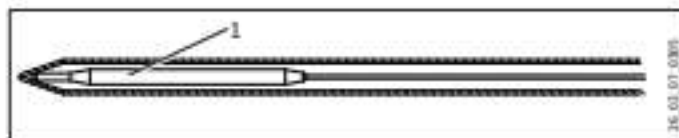
14.3 Kontrola ochrannej anódy

- Skontrolujte ochrannú anódu po roku prevádzky a prípadne ju vymeňte.
- Rozhodnite následne, v akých časových intervaloch sa majú vykonávať ďalšie kontroly.

14.4 Odvápnenie

- Odstráňte voľné vápenaté usadeniny z nádrže.
- Ak je to potrebné, odvápňte vnútornú nádrž pomocou bežných odvápňovacích prostriedkov.
- Prírubu odvápňujte iba po demontáži a neošetrujte povrch nádrže ani ochrannú anódu odvápňovacími prostriedkami.

14.5 Montáž bezpečnostného obmedzovača teploty

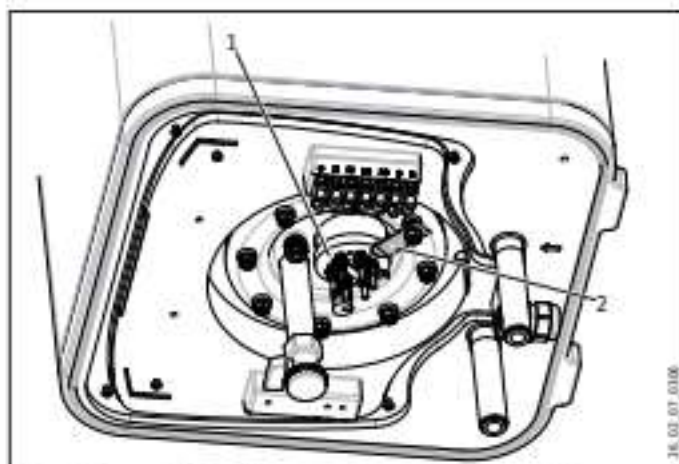


1 Snímač bezpečnostného obmedzovača teploty

- Zasuňte snímač bezpečnostného obmedzovača teploty až na doraz do puzdra snímača.

14.6 Výmena ohrievacieho telesa

Ohrievacie teleso sa nachádza v ochrannej rúrke. Týmto je možná výmena ohrievacieho telesa za sucha. Zariadenie sa na účely výmeny nemusí vyprázdniť.



- 1 Suché keramické teleso v smaltovanej ochrannej rúre
- 2 Upevnenie ohrievacieho telesa

15. Odstraňovanie porúch



Upozornenie

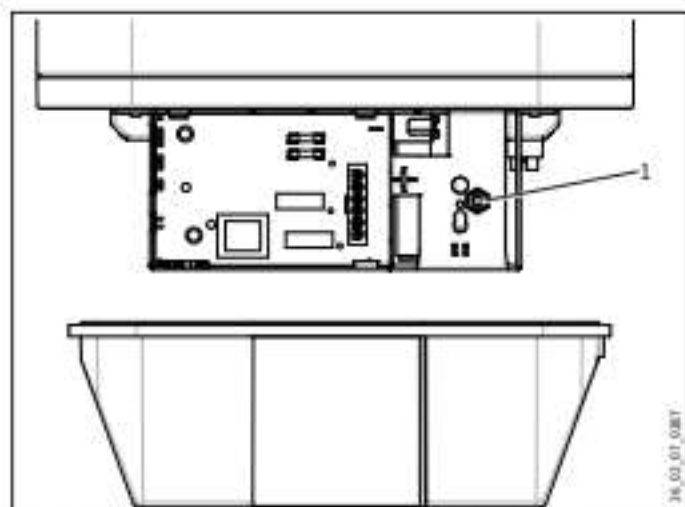
Pri teplotách pod -15°C sa môže spustiť bezpečnostný obmedzovač teploty. Týmto teplotám môže byť prístroj vystavený už pri skladovaní alebo preprave.

- Nechajte si zobrazíť chybový kód (pozri kapitolu Nastavenia / Zobrazenie chybového kódu).
- Konektory sú popísané v kapitole Technické údaje / Elektrické schémy zapojenia a pripojky.

Porucha	Kód	Príčina	Odstránenie
Doba ohrevu je veľmi dlhá a svieti symbol ohrevu.		Ohrievacie teleso je zavápnené.	Odvápnite ohrievacie teleso.
Poistný ventil kvapká a symbol ohrevu nesvieti.		Ventilové sedlo je znečistené.	Očistite ventilové sedlo.
Indikácia bliká.	E2 E4 E12B	Snímač teploty nefunguje správne.	Skontrolujte, či je konektor X10 správne zasunutý. Skontrolujte snímač teploty.
		Komunikácia medzi elektronickými jednotkami riadenia a ovládania je narušená.	Skontrolujte, či sú konektory X2 v oboch jednotkách správne zasunuté. Skontrolujte elektronické jednotky a spojovací kábel.
Voda sa nezohrieva. Symbol ohrevu sa zobrazí blikajúci. Indikácia bliká.	E8	Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval.	Skontrolujte zariadenie a odstráňte príčinu. Stlačte resetovacie tlačidlo (pozri obrázok).
		Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval, lebo je chybný regulátor.	Odstráňte príčinu chyby. Vymeňte bezpečnostný obmedzovač teploty.
		Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval, lebo teplota poklesla pod -15°C .	Stlačte resetovacie tlačidlo (pozri obrázok).
		Rýchloohrev sa nezapína.	Skontrolujte tlačidlo.
		Ohrievacie teleso je chybné.	Vymeňte ohrievacie teleso.
Voda sa nezohrieva. Indikácia bliká.	E6	Snímač teploty nefunguje správne.	Skontrolujte, či je konektor X10 správne zasunutý. Skontrolujte snímač teploty.

Resetovacie tlačidlo bezpečnostného obmedzovača teploty

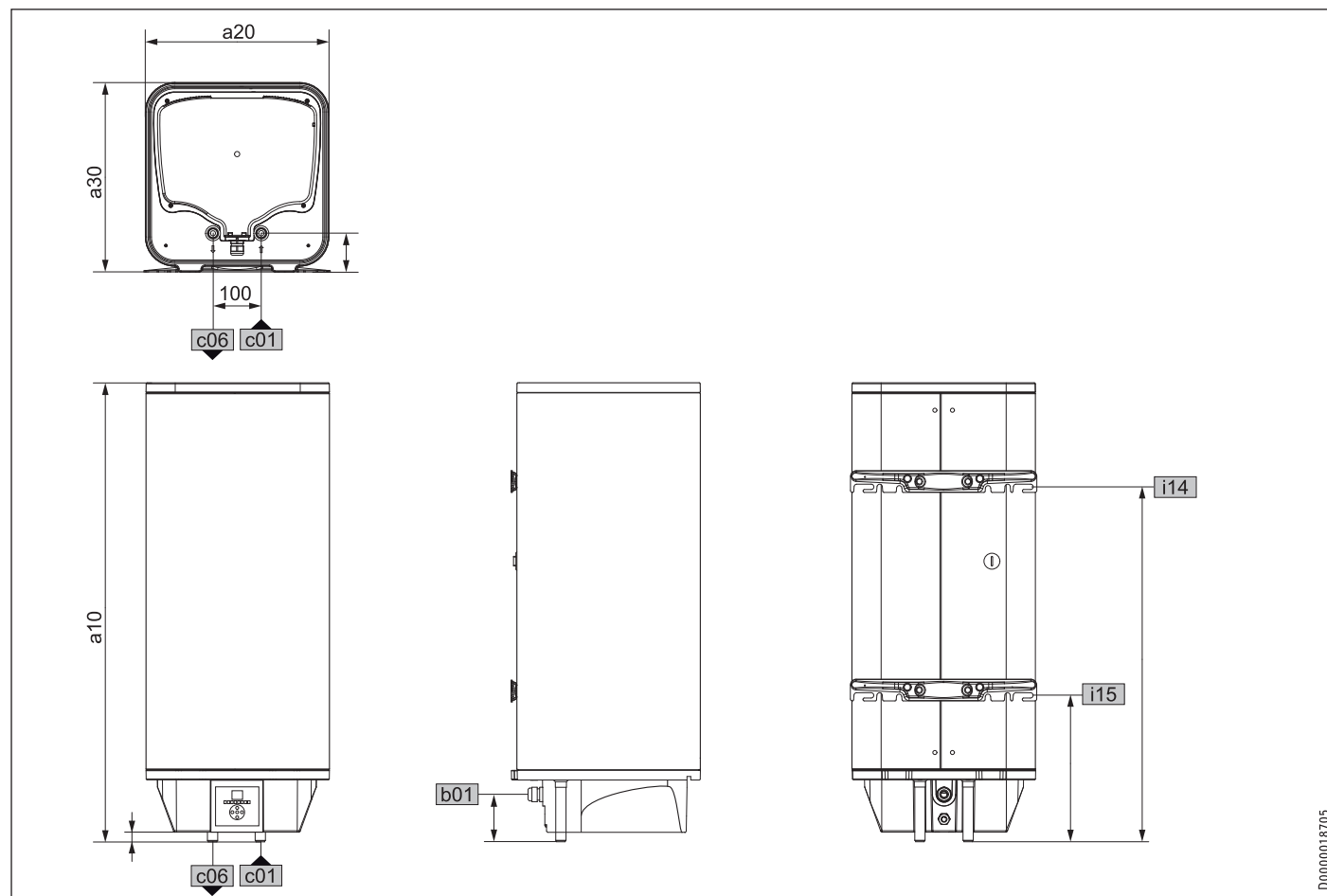
- Odpojte zariadenie od napájania.
- Vyskrutkujte skrutky a odnímte spodný kryt.
- Vytiahnite spojovací kábel z elektronickej ovládacej jednotky, pozícia X2.



1 Nulovacie tlačidlo bezpečnostného obmedzovača teploty

16. Technické údaje

16.1 Rozmery a prípojky



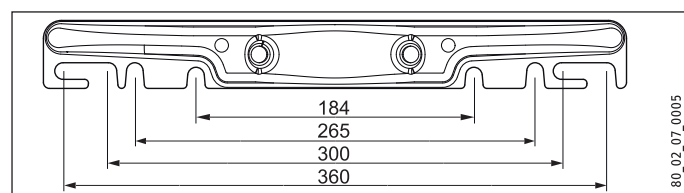
D0000018705

SLOVENSKY

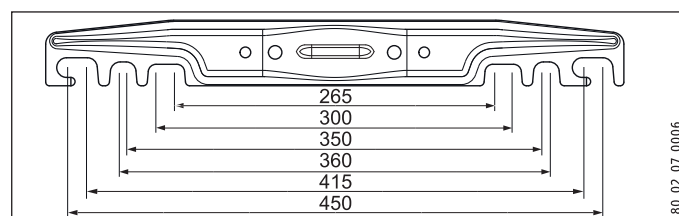
			PSH 30 Universal EL	PSH 50 Universal EL	PSH 80 Universal EL	PSH 100 Universal EL	PSH 120 Universal EL	PSH 150 Universal EL
a10	Prístroj	Výška	696	951	893	1045	1200	1435
a20	Prístroj	Šírka	380	380	475	475	475	475
a30	Prístroj	Hĺbka	392	392	492	492	492	492
b01	Priechodka elektr. vedenia	Výška	98,5	98,5	78,5	78,5	78,5	78,5
c01	Studená voda prívod	Vonkajší závit	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Vzdialenosť hore	20	20	0	0	0	0
		Odstup vzadu	80	80	85	85	85	85
c06	Teplá voda výtok	Vonkajší závit	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Vzdialenosť hore	20	20	0	0	0	0
		Odstup vzadu	80	80	85	85	85	85
i14	Zavesenie na stenu I	Výška	435	696	591	731	866	1085
i15	Zavesenie na stenu II	Výška	200	261	269	296	296	297

Zavesenie na stenu

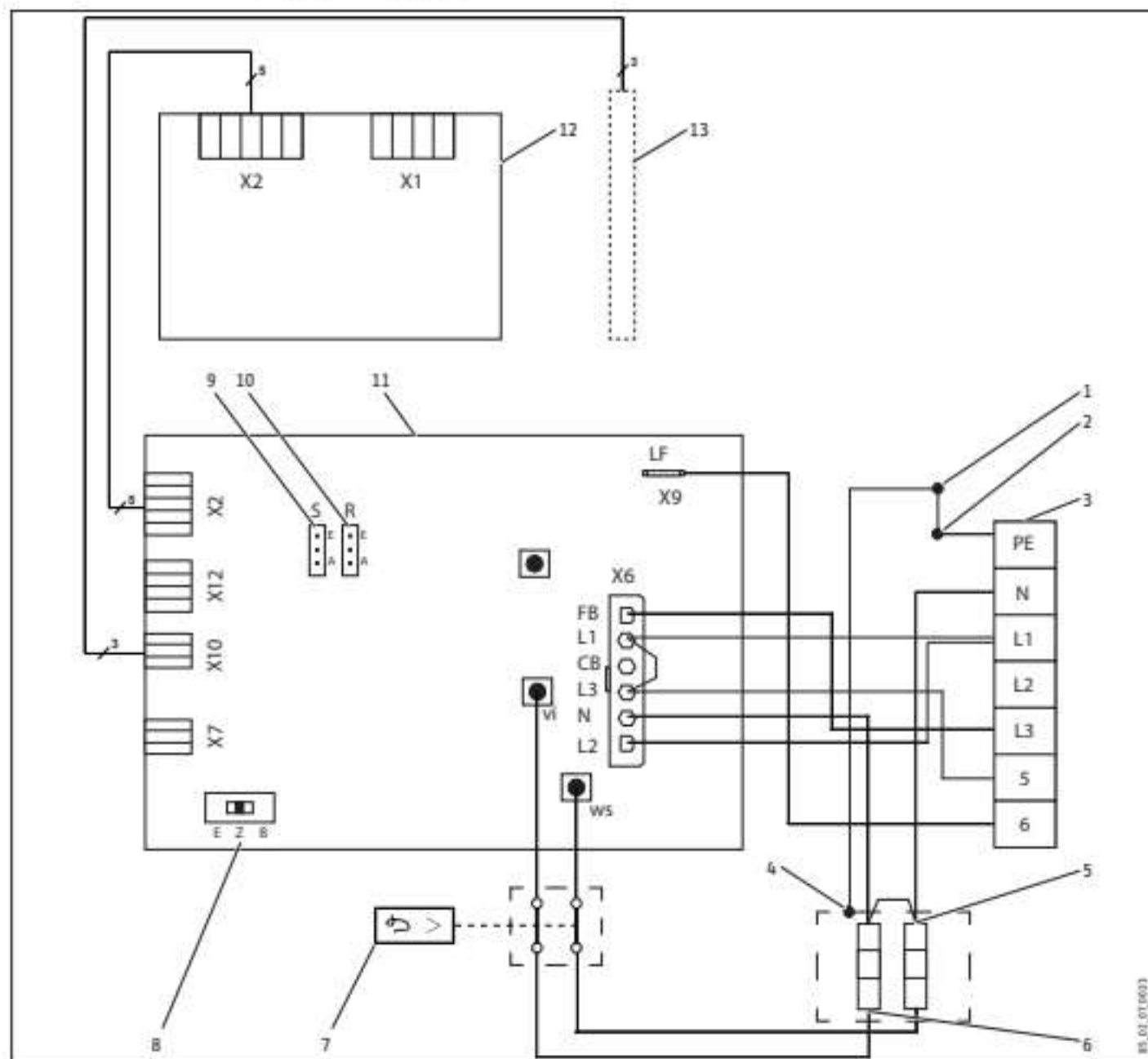
30 – 50 l



80 – 150 l



16.2 Elektrické schémy zapojenia a prípojky



- 1 Anóda
- 2 Nádrž zásobníka
- 3 Sieťová pripojovacia svorka
- 4 Suché keramické teleso v smaltovanej ochrannnej rúre
- 5 Základný výkon ohrievacieho telesa
PSH 30 Universal EL: 1,6 kW ~ 230 V
PSH 50-150 Universal EL: 2 kW ~ 230 V
- 6 Prídavný výkon ohrievacieho telesa, 1 kW ~ 230 V
- 7 Bezpečnostný obmedzovač teploty
- 8 Prepínač prevádzkových režimov
- 9 Mostík ECO
- 10 Mostík spätného riadenia
- 11 Elektronická riadiaca jednotka
- 12 Elektronická ovládacia jednotka
- 13 Snímač teploty

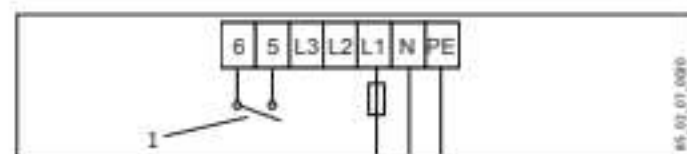
16.2.1 Prevádzkový režim dvojokruhového zásobníka

Výkon rýchloohrevu je udaný za lomkou.

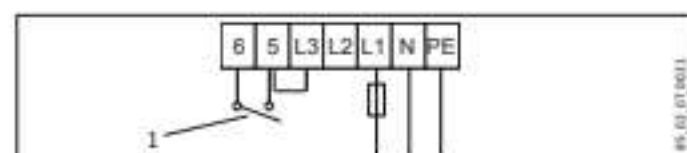


Prípojenie s kontaktom stýkača nízkej tarify

	PSH 30 Universal EL	PSH 50-150 Universal EL
kW	1,6 / 2,6	2 / 3



	PSH 30 Universal EL	PSH 50-150 Universal EL
kW	2,6 / 2,6	3 / 3



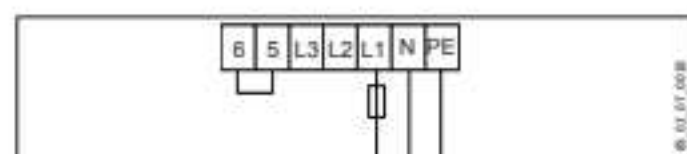
1 Kontakt stýkača nízkej tarify

16.2.2 Prevádzkový režim jednookruhového zásobníka

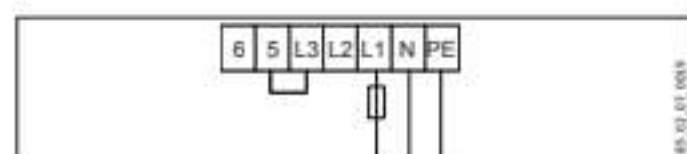
Výkon rýchloohrevu je udaný za lomkou.



	PSH 30 Universal EL	PSH 50-150 Universal EL
kW	1,6 / 2,6	2 / 3



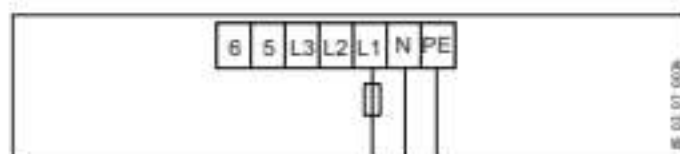
	PSH 30 Universal EL	PSH 50-150 Universal EL
kW	2,6 / 2,6	3 / 3



16.2.3 Prevádzkový režim bojlera



	PSH 30 Universal EL	PSH 50-150 Universal EL
kW	2,6	3



16.3 Poruchové podmienky

V prípade poruchy nemôžu teploty vystúpiť nad 95 °C pri 0,6 MPa.

Inštalácia

Technické údaje

16.4 Údaje k spotrebe energie

Produktové údaje zodpovedajú nariadeniam EÚ vychádzajúcim zo smernice stanovujúcej požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov.

	PSH 30 Universal EL	PSH 50 Universal EL	PSH 80 Universal EL	PSH 100 Universal EL	PSH 120 Universal EL	PSH 150 Universal EL
	231150	231151	231152	231153	231649	231154
Výrobca	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Záťažový profil	S	M	M	L	XL	XL
Trieda energetickej účinnosti	B	B	B	C	C	C
Energetická účinnosť	%	35	40	40	40	40
Denná spotreba el. energie	kWh	2,911	6,683	7,009	12,650	19,898
Ročná spotreba el. energie	kWh	525	1287	1298	2518	4092
Nastavenie teploty z výroby	°C	85	85	85	85	85
Hladina akustického tlaku	dB(A)	15	15	15	15	15
Doby nízkeho zaťaženia sú možné	Áno	Áno	Áno	Áno	Áno	Áno

Informácie o energetickej účinnosti a ročnej spotrebe el. energie platia len pri zapnutej inteligentnej regulácii (funkcia Smart).

	PSH 30 Universal EL	PSH 50 Universal EL	PSH 80 Universal EL	PSH 100 Universal EL	PSH 120 Universal EL	PSH 150 Universal EL
	231150	231151	231152	231153	231649	231154
Funkcia Smart	X	X	X	X	X	X
Týždenná spotreba el. energie s funkciou Smart	kWh	12,989	25,194	24,517	49,684	83,854
Týždenná spotreba el. energie bez funkcie Smart	kWh	15,260	28,692	28,967	55,058	90,177
Objem zásobníka	l	30	50	80	100	120
Množstvo zmiešanej vody s teplotou 40 °C	l	53	92	136	183	217

16.5 Tabuľka s údajmi

	PSH 30 Universal EL	PSH 50 Universal EL	PSH 80 Universal EL	PSH 100 Universal EL	PSH 120 Universal EL	PSH 150 Universal EL
	231150	231151	231152	231153	231649	231154
Hydraulické údaje						
Menovitý objem	l	30	50	80	100	120
Množstvo zmiešanej vody s teplotou 40 °C (15 °C/60 °C) vertikálne	l	53	92	136	183	217
Množstvo zmiešanej vody s teplotou 40 °C (15 °C/60 °C) horizontálne	l	42	76	111	153	173
Elektrické údaje						
Inštalovaný príkon ~ 230 V	kW	2,6	3	3	3	3
Menovité napätie	V	230	230	230	230	230
Fázy		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Prevádzkový režim jednookruhový		X	X	X	X	X
Prevádzkový režim dvojokruhový		X	X	X	X	X
Prevádzkový režim bojlera		X	X	X	X	X
Doba ohrevu 2,6 kW (15 °C/60 °C)	h	0,61				
Doba ohrevu 3,0 kW (15 °C/60 °C)	h		0,88	1,42	1,77	2,13
Hranice použitia						
Rozsah nastavenia teploty	°C	7-85	7-85	7-85	7-85	7-85
Max. povolený tlak	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Max. prietokové množstvo	l/min	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Energetické údaje						
Pohotovostná spotreba elektrického prúdu/24 h pri 65 °C vertikálne	kWh	0,52	0,76	0,79	0,91	1,05
Pohotovostná spotreba elektrického prúdu/24 h pri 65 °C horizontálne	kWh	0,75	1,05	1,07	1,36	1,31
Trieda energetickej účinnosti		B	B	B	C	C

		PSH 30 Uni- versal EL	PSH 50 Uni- versal EL	PSH 80 Uni- versal EL	PSH 100 Uni- versal EL	PSH 120 Uni- versal EL	PSH 150 Uni- versal EL
Vyhotovenia							
Druh krytia (IP) horizontálne		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Druh krytia (IP) vertikálne		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Typ konštrukcie uzavretý		X	X	X	X	X	X
Sieťový pripojovací kábel		X	X	X	X	X	X
Dĺžka sieťového pripojovacieho kábla cca	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Ochrana proti zamrznutiu	°C	7	7	7	7	7	7
Farba		biela	biela	biela	biela	biela	biela
Rozmery							
Výška	mm	696	951	893	1045	1200	1435
Šírka	mm	380	380	475	475	475	475
Hĺbka	mm	392	392	492	492	492	492
Hmotnosti							
Hmotnosť v plnom stave	kg	52	78	114	138	163	202
Hmotnosť v prázdnom stave	kg	22	28	34	38	43	52

Záruka

Pre zariadenia nadobudnuté mimo Nemecka neplatia záručné podmienky našich nemeckých spoločností. V krajinách, v ktorých existuje jedna z našich dcérskych spoločností predávajúcej naše výrobky, sa skôr poskytuje záruka iba od tejto dcérskej spoločnosti. Takáto záruka je poskytnutá iba vtedy, keď dcérska spoločnosť vydala vlastné záručné podmienky. Nad rámec uvedeného sa záruka neposkytuje.

Na zariadenia, ktoré boli nadobudnuté v krajinách, v ktorých naše výrobky nepredáva žiadna z našich dcérskych spoločností, záruku neposkytujeme. Prípadné záruky prisľúbené dovozcom zostávajú týmto nedotknuté.

Životné prostredie a recyklácia

Pomôžte chrániť naše životné prostredie. Balenie prístroja je nutné zlikvidovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi a ustanoveniami o likvidácii odpadov.